

REZALNIK ZA KOVINO

Villager VLN 1308

Originalna navodila za uporabo



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

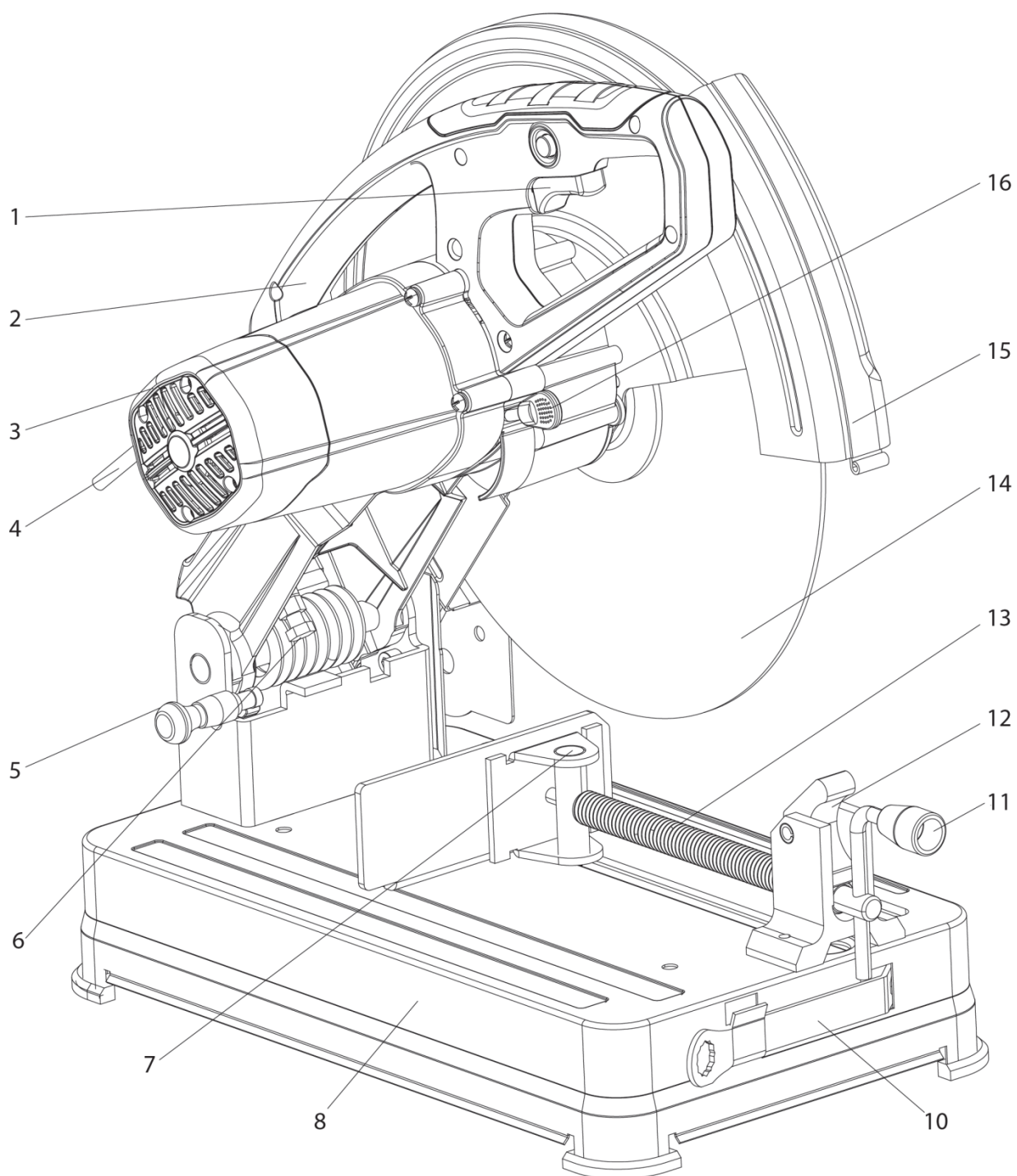
e-mail: info@villager.si

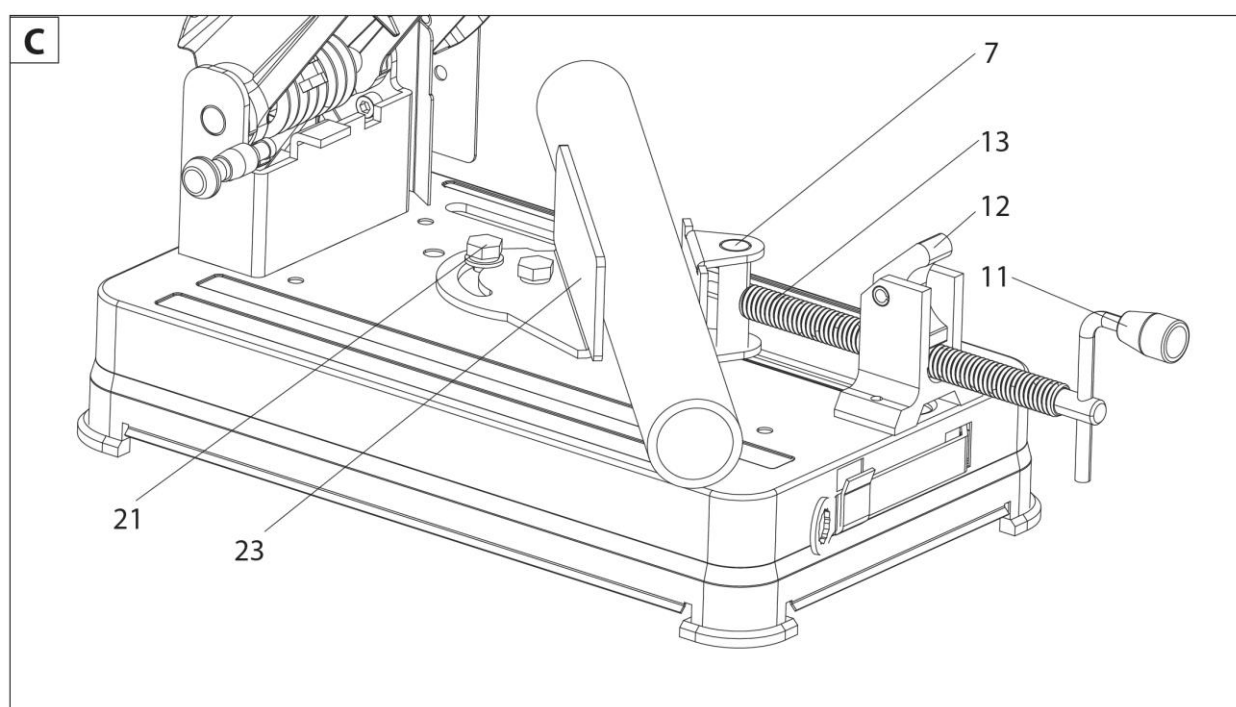
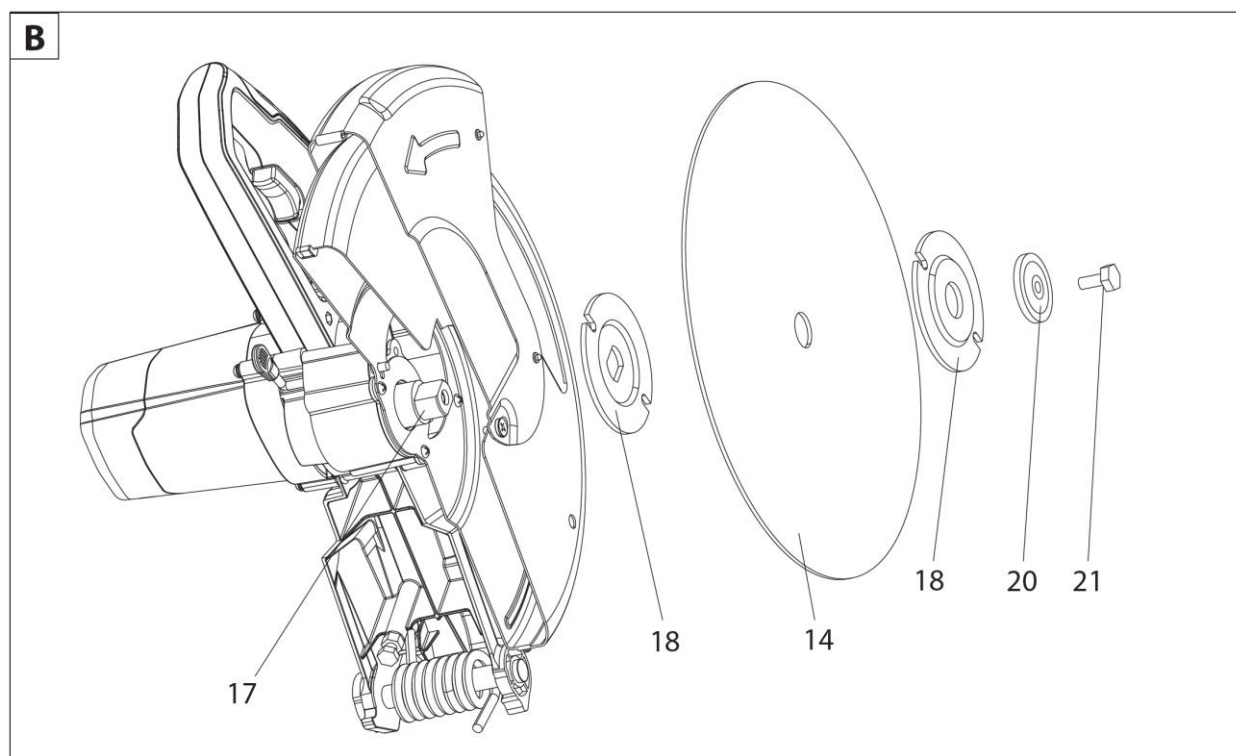
web: www.villager.si

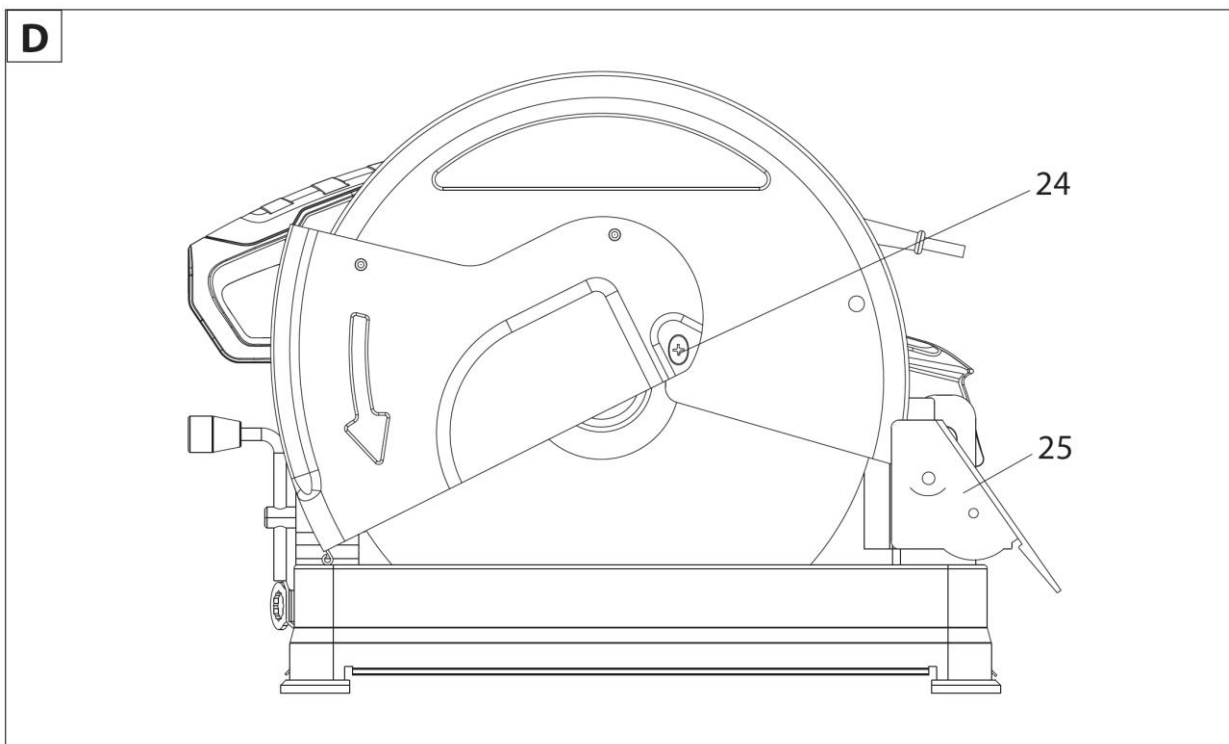
web: www.villager.eu



A







Spoštovani uporabniki,

Zahvaljujemo se Vam za nakup rezalnika za kovino, ki je nepogrešljivo orodje v vsaki delavnici in ga lahko uporabljate za različna dela!

Rezalnik za kovino izpolnjuje vse predpise in zahteve električnih naprav. Pri uporabi električnih naprav se morate zaščititi pred poškodbami. Pred uporabo preberite ta navodila in jih shranite skupaj z napravo, da bodo vedno na voljo.

Pri posojanju naprave vedno priložite navodila za uporabo. Proizvajalec ni odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi neupoštevanja teh navodil.

Upamo, da boste uživali ob uporabi rezalnika za kovino.

NAMEN UPORABE

Naprava je namenjena ravnemu in poševnemu rezanju kovinskih materialov brez dodajanja vode.

- Napravo lahko uporabljajo samo odrasle osebe.

Uporaba za druge načine je prepovedana. Prepovedano je spreminjati napravo ali nanjo nameščati dele, ki niso bili odobreni s strani proizvajalca. Nepravilna uporaba je lahko vzrok za poškodbe naprave ali težje telesne poškodbe. Proizvajalec ni odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe.

RAZLAGA SIMBOLOV

Pozorno preberite varnostna navodila! Seznanite se s pomenom simbolov in jih upoštevajte. Upoštevajte vrstni red opravil, ki je naveden v teh navodilih in ne izpuščajte posameznih korakov.

Simboli



Pozor/Nevarnost



Srbska oznaka o skladnosti



Pred uporabo preberite ta navodila



Nosite zaščitna očala



Uporabljajte zaščitno opremo



Nosite zaščito na sluh



Dvojna izolacija



Nosite zaščitno masko



Naprava je v skladu z EU standardi in predpisi

VARNOSTNA OPOZORILA

OPOZORILO!

Preberite navodila in varnostna opozorila. Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko vodi do el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb. Navodila za uporabo in varno delo shranite tako, da jih boste imeli vedno na voljo. Naziv "naprava" se uporablja za električne in akumulatorske naprave.

NAVODILA ZA UPORABO SHRANITE IN JIH IMEJTE VEDNO NA VOLJO!**Varnost v delovnem območju****1) Delovno območje mora biti čisto**

- Onesnažena območja povečajo nevarnost poškodb.

2) Upošteвайте delovno okolje

- Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi.
- Ne uporabljajte naprave v mokrih in vlažnih prostorih.
- Delovno območje mora biti dobro razsvetljeno.
- Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.

3) Zaščitite se pred električnim udarom

- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, vodovod in hladilniki.

4) Ostale osebe in opazovalci se morajo odmakniti iz območja dela

- Otroci in osebe, ki niso vključene v delovni proces, se morajo med delom odmakniti iz območja dela.

5) Ko naprave ne uporabljate, jo morate ustrezno shraniti

- Napravo shranjujte na suhem mestu izven dosega otrok ali drugih nepooblaščenih oseb.

6) Naprave ne uporabljajte na silo

- Ustrezna naprava delo opravi bolj učinkovito in varno, v skladu z močjo in hitrostjo naprave.

7) Uporabite ustrezno napravo

- Ne uporabljajte majhnih in šibkih naprav in pripomočkov za težja opravila.

- Ne uporabljajte naprave za druge namene (na primer ne uporabljajte rezalnika za kovino za rezanje lesa).

8) Bodite primerno oblečeni

- Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita, saj se lahko se zapletejo v gibajoče se dele.
- Pri delu na prostem priporočamo uporabo čevljev z neдрsečim podplatom.
- Dolge lase spnite ali nosite pokrivalo.

9) Uporabljajte zaščitno opremo

- Nosite zaščitna očala.
- Pri delu v prašnem okolju uporabljajte zaščitno masko.

10) Na napravo priključite opremo za odstranjevanje prahu

- Če je naprava opremljena s priborom za odstranjevanje prahu, ga morate vedno uporabljati.

11) Ne poškodujte napajalnega kabla

- Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtikač. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara. Kabel imejte odmaknjen od ostrih robov, mastnih predmetov in virov toplote.

12) Pritrdite obdelovance

- Če je mogoče, pritrdite obdelovance s sponkami ali s primežem. To omogoča varnejše delo, kot če bi obdelovance držali z rokami.

13) Ne iztegujte naprave

- Ves čas imejte dobro stojišče in bodite v ravnotežju.

14) Redno opravljajte vzdrževalna dela

- Rezila morajo biti ostra in čista.
- Upoštevajte navodila za podmazovanje in menjavo pribora.
- Redno pregledujte napajalni kabel. Poškodovan kabel takoj zamenjajte.
- Ročaji morajo biti suhi, čisti in brez ostankov olja ali maziva.

15) Izklopite napravo, ko je ne uporabljate

- Vedno izklopite napravo pred servisiranjem in menjavo pripomočkov in izvlecite napajalni kabel iz vtičnice, saj to preprečuje nezaželen zagon naprave.

16) Z naprave odstranite ključe

- Pred zagonom se vedno prepričajte, da na napravi ni nameščenih ključev ali drugega orodja.

17) Preprečite nezaželen zagon naprave

- Pred priključitvijo napajalnega kabla v napajanje se prepričajte, da je stikalo za vklop izklopljeno.

18) Uporabljajte podaljševalne kable za zunanjo uporabo

- Če napravo uporabljate zunaj, vedno uporabljajte podaljške za zunanjo uporabo.

19) Bodite pozorni

- Ves čas bodite pozorni, glejte v območje dela in pri delu uporabljajte zdravo pamet. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
- Ne uporabljajte naprave na silo. Za določeno delo vedno uporabite ustrezno napravo.

20) Preglejte napravo za poškodovane dele

- Pred uporabo preglejte napravo in ščitnike za poškodbe in preverite delovanje varnostnih funkcij.
- Preverite poravnano gibljivih delov. Preverite premikanje delov in opravite druga preverjanja, ki lahko vplivajo na delovanje. Veliko nesreč nastane zaradi slabo vzdrževanih naprav.
- Poškodovane dele in ščitnike takoj zamenjajte ali nesite napravo na servis.
- Poškodovana stikala morate popraviti. Stikal nikoli ne popravljajte sami, ampak nesite napravo na pooblaščen servis. Nikoli ne uporabljajte naprave s poškodovanimi stikali, ki naprave ne vklopijo ali izklopijo.

21) Opozorilo

- Uporabljajte samo originalne pripomočke. Uporaba neoriginalnih pripomočkov poveča nevarnost poškodb.

22) Napravo lahko popravljajo samo pooblašteni serviserji

- Naprava je v skladu z zahtevanimi varnostnimi standardi. Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja samo originalne rezervne dele. To zagotavlja varno delovanje naprave.

23) Električna varnost

- Napravo priključite samo na vir napajanja z enakimi karakteristikami, kot so navedene na identifikacijski ploščici na napravi.

24) Osebna varnost

- Naprave ne smejo uporabljati otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, psihičnimi in mentalnimi sposobnostmi ter neizkušene osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Neizkušene osebe lahko napravo uporabljajo samo pod nadzorom izkušene osebe.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.

DODATNA VARNOSTNA OPOZORILA

- **Delovno območje mora biti dobro razsvetljeno.**
- **Vedno nosite ustrezno zaščitno opremo:**
 - Zaščito za sluh
 - Zaščito za oči (npr. zaščitna očala)
 - Usnjene rokavice – za rokovanje z rezalno ploščo
 - Protiprašno masko – za zmanjševanje nevarnosti vdihavanja prahu
 - Čvrste čevlje in če je potrebno delovni predpasnik.
- **Pri delu z eksplozivnim materialom uporabljajte pribor za odsesavanje prahu.** Prah lahkih kovin se lahko vname ali eksplodira. Uporabljajte ustrezen pribor za odstranjevanje prahu in delajte v dobro prezračenem prostoru.
- **Pri rezanju kovin nastajajo iskre.** V delovnem območju ne sme biti vnetljivih snovi.
- **Uporabljajte samo podaljševalne kable za zunanjo uporabo.**
- **Napajalne kable vedno namestite za napravo, odmaknjene od gibajočih se delov.** Če se kabel med delom poškoduje, se ga ne dotikajte in takoj izvlecite vtičnik iz vtičnice. Nikoli ne uporabljajte naprave s poškodovanim napajalnim kablom.
- **Ne uporabljajte poškodovanih ali deformiranih rezalnih plošč.** Zvite ali poškodovane rezalne plošče povečajo nevarnost povratnega udara.
- **Uporabljajte rezalne plošče z večjo nazivno hitrostjo, kot je nazivna hitrost naprave v prostem teku.** Plošče, ki se vrtijo z večjo hitrostjo od dovoljene, se lahko poškodujejo in razpadejo, zaradi česar obstaja velika nevarnost poškodb.
- **Vedno uporabljajte plošče z ustreznim premerom. Ne uporabljajte plošč z večjim premerom ali obrabljenih plošč, ki so primerne za močnejše naprave.** Plošče za večje naprave niso primerne za manjše naprave in visoke hitrosti. Nikoli ne uporabljajte tovrstnih plošč na manjših napravah, saj se lahko razletijo, zaradi česar obstaja velika nevarnost poškodb.

- **Velikost luknje rezalne plošče mora biti enaka premeru vretena. Nikoli ne uporabljajte prirobnic in adapterjev, ki niso bili odobreni za to napravo.** Plošče z napačnim premerom luknje lahko povzročijo izgubo nadzora ali razpokajo, zaradi česar obstaja velika nevarnost poškodb. Nikoli ne uporabljajte adapterjev.
- **Ne uporabljajte poškodovanih plošč ali plošč, ki vibrirajo.** Plošča mora biti dobro nameščena in se mora premikati brez zatikanja. Če so na plošči vidne razpoke ali je poškodovana, jo zamenjajte pred uporabo naprave. Vključite napravo in jo okoli minuto pustite, da prosto teče. Poškodovane plošče se bodo v tem času razletele.
- **Telo imejte odmaknjeno od linije rezanja.** Postavite se na levo ali desno stran naprave, kjer je manjša nevarnost poškodb.
- **Pritrdite obdelovanec.** Obdelovance pritrdite s sponkami ali s primežem. Na ta način so obdelovanci bolje pritrjeni, kot če jih držite z rokami.
- **Naprava je namenjena suhemu rezanju.**
- **Omejevalnik globine mora biti ves čas pravilno nastavljen.** Če omejevalnik ni pravilno nastavljen, lahko s ploščo zarežete v površino pod podnožjem naprave.
- **Rezalne plošče morajo biti zaščitene pred udarci, obremenitvami in maščobami.**
- **Nikoli ne obremenjujte plošč s prečnimi silami.** Prečne sile lahko povzročijo poškodbe plošče.
- **Roke in ostale dele telesa imejte odmaknjene od plošče.** Stik z vrtečo ploščo lahko povzroči veliko nevarnost poškodb. Nikoli se ne dotikajte plošče, ko je naprava vklopljena.
- **Napravo vklopite preden začnete z rezanjem obdelovanca.** Rezalna plošča med vklopom ne sme biti v stiku z obdelovancem.
- **Nikoli ne potiskajte in ne preobremenjujte naprave.** Pri rezanju ostrih robov ali pri rezanju pod kotom pazite, da se plošča ne zatika in se ne odbija od obdelovanca. Poškodovana plošča razpoka in se razleti.
- **Če se plošča zatakne, obstaja nevarnost vibriranja naprave.** Če se to zgodi, takoj izklopite napravo.
- **Ne preobremenjujte motorja med rezanjem velikih obdelovancev.** Med delom samo rahlo pritiskajte na napravo.
- **Rezalna plošča se med delom segreva in se po izklopu še nekaj časa vrti.** Ne dotikajte se plošče takoj po izklopu in je ne ustavljajte na silo.
- **Naprava ni primerna za rezanje lesa.** Toplota, ki nastaja med trenjem z obdelovancem, lahko povzroči vžig lesenih obdelovancev.
- **Nikoli ne režite magnezija.** Pri rezanju magnezija nastaja vnetljiv prah, ki lahko pod določenimi pogoji tudi eksplodira.

SESTAVNI DELI IN PRIPOMOČKI

A

1. Stikalo za vklop/izklop
2. Ročaj
3. Prezračevalne reže
4. Napajalni kabel
5. Blokirna ročica rezalne glave
6. Vijak za nastavitev omejevalnika globine
7. Držalo
8. Podnožje
10. Šest kotni ključ
11. Ročaj
12. Ročica za hitro sprostitvev
13. Navojna gred
14. Rezalna plošča
15. Ščitnik
16. Blokada vretena

B

17. Vreteno
18. Prirobnica
20. Distančnik
21. Vijak

C

23. Nastavljivi prislon

D

24. Vijak
25. Ščitnik

SESTAVLJANJE

Preverite, če so vsi sestavni deli dobavljeni z napravo. Odstranite vse dele iz embalaže.

Pred uporabo preverite pritrjenost in gibanje delov in se prepričajte, da je naprava varna za uporabo. Preglejte pritrjenost gibljivih se delov, ugotovite če se vsi gibljivi deli lahko premikajo, preglejte napravo za poškodbe in preverite ostale dele, ki lahko vplivajo na delovanje naprave. Poškodovane dele takoj zamenjajte. Dele lahko menjajo samo na pooblaščenih servisih, razen če v teh navodilih ni drugače navedeno.

Nikoli ne uporabljajte naprave, če ni pravilno sestavljena in pripravljena za delo v skladu s temi navodili za uporabo. Pred sestavljanjem izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice.

Nevarnost poškodb!



Pred kakršnimkoli vzdrževanjem ali nastavitvami:

- izklopite napravo
- počakajte, da se plošča popolnoma zaustavi
- izvlecite vtikač iz vtičnice

Prenašanje naprave

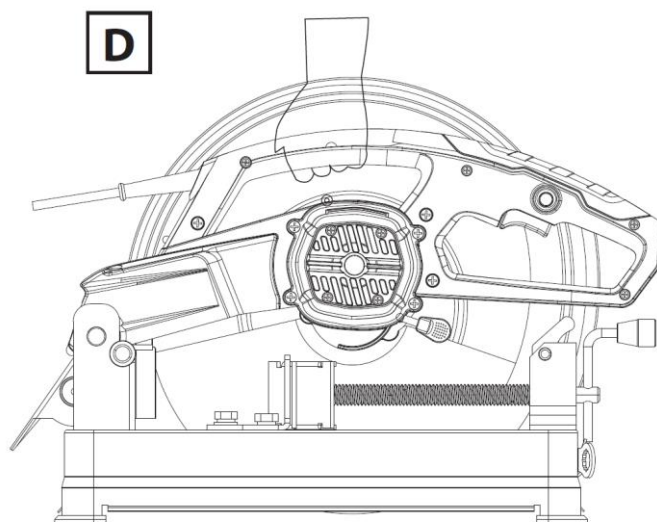
Pred transportom ali prenašanjem vedno izključite napajalni kabel iz vtičnice.

Pritrditev rezalne glave

- Pred transportom spustite rezalno glavo in jo pritrdite z blokirno ročico (5).

Sprostitev rezalne glave

- Spustite rezalno glavo in povlecite blokirno ročico (5) ter počasi povlecite rezalno glavo navzgor.



Namestitev in odstranitev rezalne plošče



Nevarnost poškodb!

Pred kakršnimkoli delom ali menjavo pripomočkov vedno izklopite napravo in izvlecite vtikač iz vtičnice.

1. Zavrtite ščitnik (15) v smeri urinega kazalca in ga odprite.
2. Sprostite blokirno ročico (25) in zavrtite držalo pokrova (26) v smeri urinega kazalca.
3. S ključem (10) zavrtite vijak (21) v sredini rezalne plošče (14) v nasprotni smeri urinega kazalca in ga odstranite.
4. Odstranite vijak (21), distančnik (20) in zunanjo prirobnico (19) z vretena (17).
5. Na vreteno (17) namestite rezalno ploščo (14), zunanjo prirobnico (19), distančnik (20) in vse skupaj pritrdite z vijakom (21), kot je prikazano na sliki B. Vijak (21) morate dobro priviti in zategniti.
6. Zavrtite držalo pokrova (26) v nasprotni smeri urinega kazalca in ga pritrdite z blokirno ročico (25) z blokado (28). Pokrov (26) mora biti dobro pritrjen.
7. Spustite ščitnik (15).

Prilagoditev omejevalnika globine

Naprava je opremljena z vijakom za omejevanje globine (6), ki preprečuje zarezovanje v podnožje naprave. Vijak omejevalnika globine (6) morate ustrezno nastaviti, če se rezalna plošča poškoduje (14) ali jo zamenjate.

1. Odvijte matico omejevalnika globine (6) in zavrtite vijak v nasprotni smeri urinega kazalca ter dvignite rezalno ploščo (14).
2. Če želite rezalno ploščo (14) spustiti, zavrtite vijak v smeri urinega kazalca. Vijak pritrdite tako, da na koncu privijete matico na omejevalniku globine (6).

Prilagoditev prislona z držalom

Naprava omogoča poševno rezanje pod kotom od 0° do 45°. Najpogosteje uporabljene vrednosti 0°, 15°, 30° in 45° so označene na prislonu.

Odvijte vijaka (22) s priloženim ključem. Nastavite želen kot in privijte vijaka (22).

Pritrditev obdelovanca

Obdelovanec mora biti med delom ves čas dobro pritrjen, saj le to omogoča varno uporabo naprave (glejte sliko C).

1. Namestite obdelovanec v držalo (7).
2. Z ročico (11) zavrtite navojno gred (13) in premaknite prislon bližje obdelovanca.
3. Ko se dotaknete obdelovanca, ga dobro pritrdite na prislon (23).
4. Če želite obdelovanec sprostiti, zavrtite ročico za hitro sprostitvev (12) in povlecite držalo nazaj.

Največje mere obdelovanca (mm)

Okrogla cev:	00x00xØ130mm
Kvadratna cev:	00x00x115x115mm
Kotni profil:	00x00x135x135mm

Vklop in izklop naprave

Napravo vklopite in izklopite s stikalom za vklop/izklop (1).

Rezanje obdelovanca

- Obdelovanec dobro pritrdite
- Vklopite napravo
- Počasi pritisnite rezalno glavo proti obdelovancu
- Zarežite skozi obdelovanec
- Ne pritiskajte premočno na napravo
- Po koncu rezanja vrnite rezalno glavo na izhodiščni položaj
- Izklopite napravo s stikalom za vklop/izklop (1).
- Počakajte, da se rezalna plošča (14) zaustavi

**Nevarnost opeklin!**

Rezne plošče (14) se med delom segrevajo, zaradi česar obstaja nevarnost opeklin ali požara. Ne dotikajte se plošče (14) takoj po koncu rezanja.

NEGA IN VZDRŽEVANJE

Pred čiščenjem, vzdrževanjem ali menjavo pripomočkov vedno izklopite napravo in izvlecite vtikač iz vtičnice.

- Napravo redno očistite. Priporočamo čiščenje po vsaki uporabi. Napravo očistite s stisnjenim zrakom (vedno uporabite zaščitna očala).
- Če suho čiščenje ni mogoče, uporabite vlažno krpo. Ne uporabljajte čistil ali drugih korozivnih sredstev, saj lahko poškodujete plastične dele naprave.
- Očistite prezračevalne odprtine in odstranite opilke. Prezračevalne reže izpihajte. Za čiščenje prezračevalnih rež nikoli ne uporabite špičastih predmetov!
- Zaščitni pokrov (15) se mora vedno gladko premikati, brez zatikanja. Območje okoli ščitnika mora biti vedno čisto.
- Pazite, da v napravo ne prodre voda.

Shranjevanje

Napravo shranjujte v suhem prostoru izven dosega otrok in nepooblaščenih oseb.

Potrošni material

- Rezalna plošča (14).

ODLAGANJE IN SKRB ZA OKOLJE



POZOR! Naprava je opremljena s simbolom za odstranjevanje v skladu s predpisi o odstranjevanju odpadne elektronske in električne opreme. Električnega orodja se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ga ne smete vreči med ostale domače odpadke. Električnega orodja se morate znebiti v skladu z evropsko direktivo WEEE o odstranjevanju odpadnih električnih naprav in pripomočkov. V skladu z nacionalnimi zakoni, se mora odpadna električna oprema in pripomočki zbirati posebej in vrniti v okoljsko ustrezen zbiralnik. Odpadna električna in elektronska oprema škoduje okolju, saj vsebuje strupene in nevarne snovi.

NAPAKE IN ODPRAVLJANJE NAPAK PRI DELOVANJU

Problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
Naprava ne deluje	Naprava ni priključena na napajanje.	Preverite vir napajanja in pritrjenost električnih spojev.
	Motor se je pregrel.	Naprava naj 2 minuti prosto teče, da se motor ohladi.
Prevelike vibracije	Vijaki in spoji niso dobro pritrjeni.	Privijte vijake in pritrdite spoje.
	Rezalna plošča ni dobro nameščena.	Pravilno namestite rezalno ploščo.
	Obdelovanec ni dobro pritrjen.	Pritrdite obdelovanec.

TEHNIČNI PODATKI

Rezalnik za kovino

Model	VLN 1308
Napetost	230 V ~ 50 Hz
Poraba	2000 W
Št. vrtljajev v prostem teku	3800 o/min
Premer rezalne plošče	355 x 3,2 x 25,4 mm
Največja globina rezanja	130 mm
Najmanjši premer obdelovanca	pri 90°: Ø 5 mm / 5x5 mm pri 45°: Ø 10 mm / 10x10 mm
Največji premer obdelovanca	pri 90°: Ø 130 mm / 130x130 mm pri 45°: Ø 115 mm / 90x90 mm
Razred zaščite	
Masa	16,2 kg
Hrup	$L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$, $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$ $L_{wA} = 109 \text{ dB(A)}$, $K_{wA} = 3 \text{ dB(A)}$
Vibracije	$a_h = 3,1 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Pridržujemo si pravico do spremembe tehničnih podatkov brez predhodnega opozorila in pravico do tiskarskih napak. Slike se lahko razlikujejo od dejanskega izgleda naprave.

ES Izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08) A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis naprave - stroja :

Rezalnik za kovino Villager VLP 1308

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava - izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
EN 62841-2015
EN 62841-3-10:2015

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 28.09.2018.

Odgovorna oseba za sestavljanje tehnične dokumentacije
Zvonko Gavrilov

CUT-OFF MACHINE

Villager VLN 1308

Original user manual



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

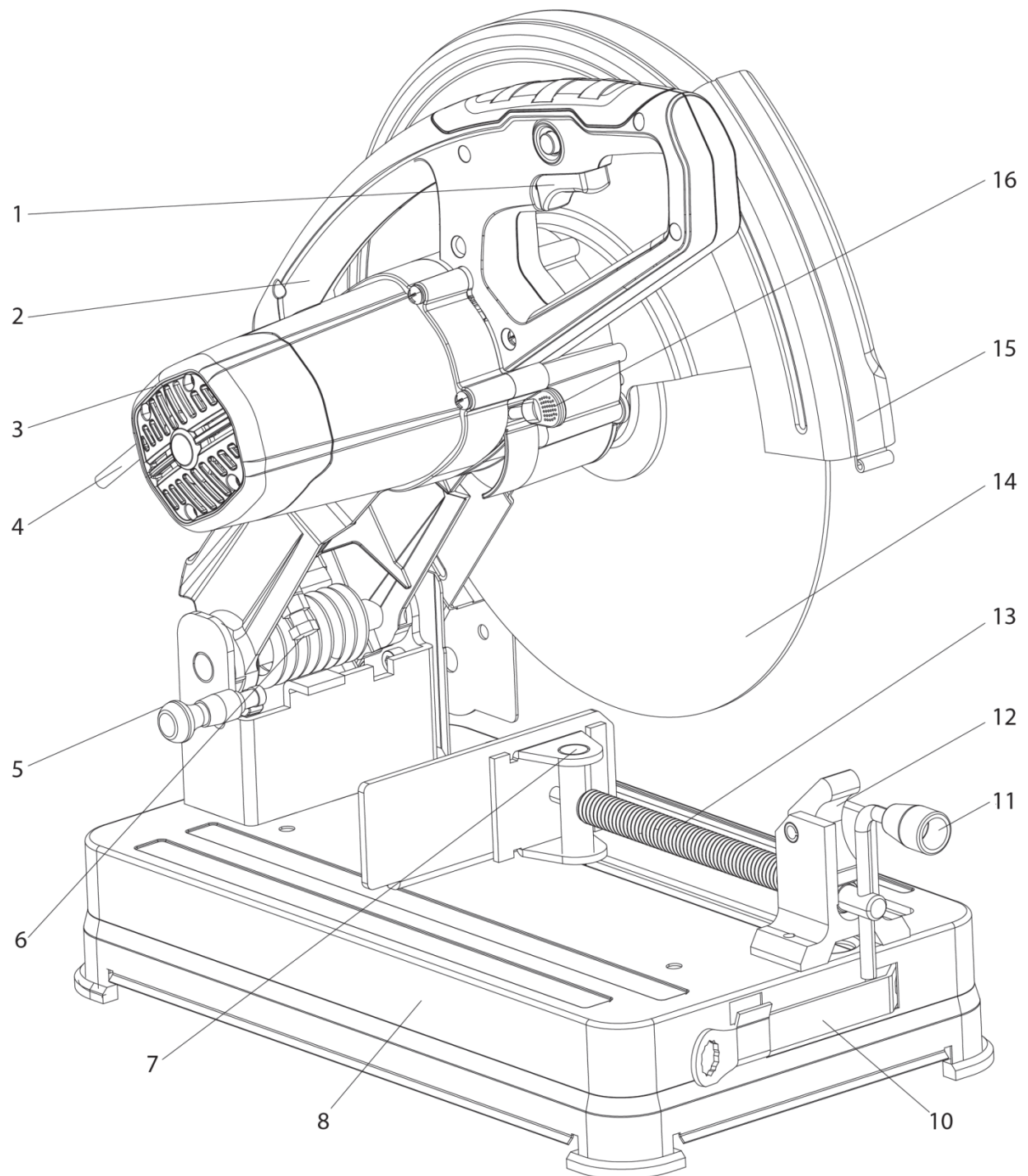
e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

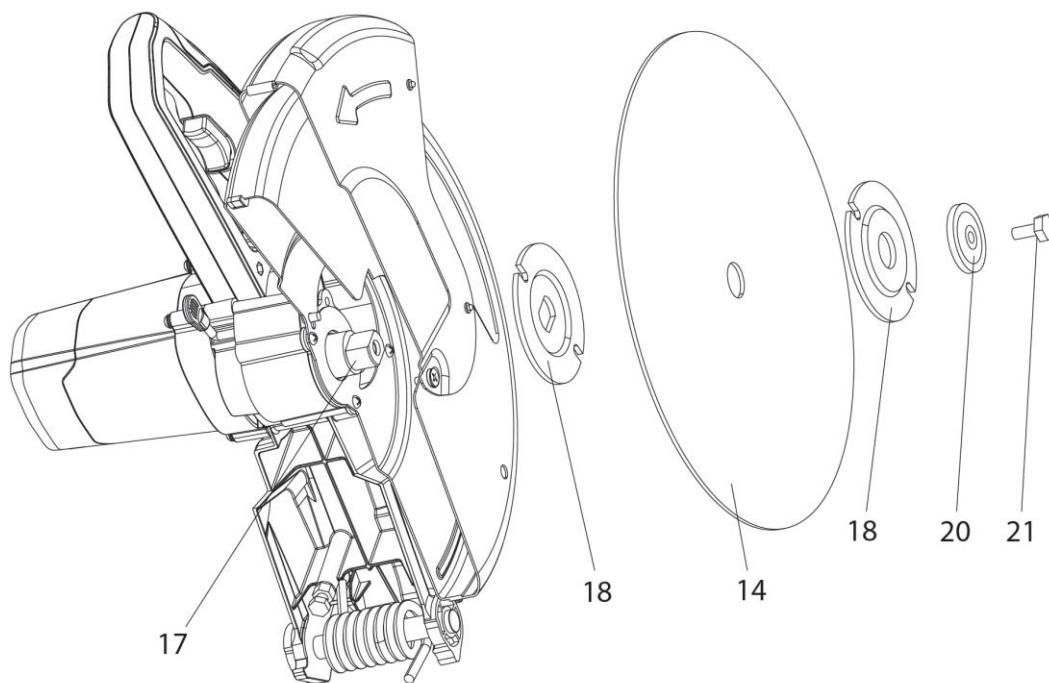
web: www.villager.eu



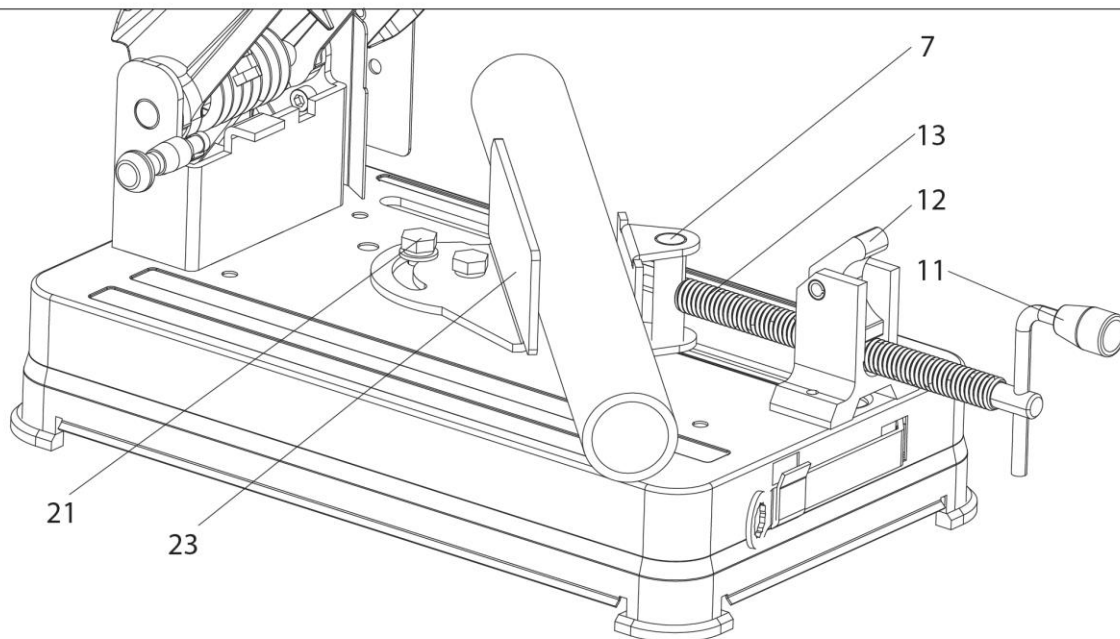
A

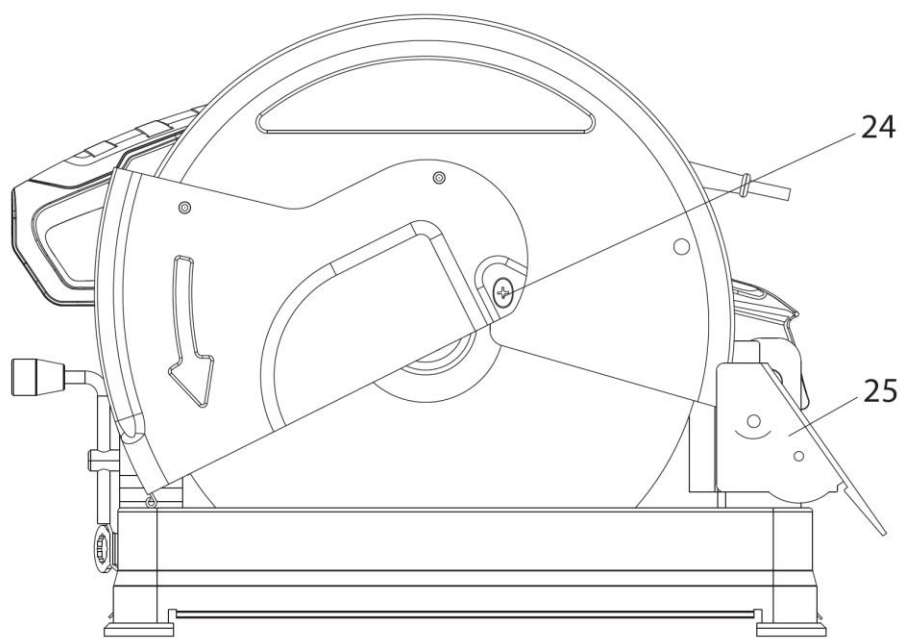


B



C



D

Dear Customer,

Thank you for purchasing this Cut-off Machine! It is simple to use and multifunctional – an indispensable tool for every handyman!

This power tool fulfils the requirements of machinery and product safety laws and regulations. The utilisation of electric devices must comply with safety precautions to prevent injury and damage. Therefore, read through this instruction manual carefully. Keep it together with the device, so that the information is immediately at hand.

In case that the machine is passed on to a third person, please include this instruction manual as well. We take no responsibility for accidents or damage resulting from neglecting this manual.

We hope that you will enjoy your Cut-off Machine.

INTENDED USE

This power tool is intended for stationary use to perform straight and cross cuts in metal materials without use of water.

- Only adults may use this tool.

Any other usage is inappropriate. Altering the device, or using parts which are not approved by the manufacturer, is also inappropriate. There could be unpredictable damage to people and objects caused by an inappropriate usage. The manufacturer assumes no responsibility for damages resulting from inappropriate usage.

DOCUMENTATION EXPLANATION

Read through the safety advice carefully. Pay attention to the corresponding symbols and their meanings. Do not change the sequence of the individual steps during the operation. Do not leave out any of the described steps.

Symbols used



Attention / Danger



Serbian conformity mark



Read the instructions for use
before operating this unit



Wear eye protection



Protective clothing needed



Wear ear protection



Double insulation



Wear dust mask



Product is in conformity with
EU norms and standards

SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING!

Read all the instructions. Failure to follow all the instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term “power tool” in all the warnings listed below refers to the cut-off machine (mains operated power tool with power cord).

KEEP THIS OPERATION MANUAL IN A SAFE PLACE AND READILY AVAILABLE!!**Safe operation****1) Keep work area clear**

- Cluttered areas and benches invite injuries.

2) Consider work area environment

- Do not expose the tool to rain.
- Do not use the tool in damp or wet locations.
- Keep work area well lit.
- Do not use the tool in the presence of flammable liquids or gases.

3) Guard against electric shock

- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, refrigerators, etc).

4) Keep other persons away

- Do not let persons, especially children, not involved in the work touch the tool or the extension cord and keep them away from the work area.

5) Store idle tools

- When not in use, the tool should be stored and locked up in a dry place, away from and inexperienced persons.

6) Do not force the tool

- It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.

7) Use the right tool

- Do not force small tools to do the job of a heavy duty tool.

- Do not use the tool for purposes not intended, like for example using this cut-off machine to cut wood.

8) Dress properly

- Do not wear loose clothing or jewellery; they can get caught in moving parts.
- Non-skid footwear is recommended when working outdoors.
- Wear protective hair covering to contain long hair.

9) Use protective equipment

- Use safety glasses.
- Use face or dust mask if working operations create dust.

10) Connect dust extraction equipment

- If the tool can be used with the aid of a dust extraction and collecting equipment, ensure they are well connected and properly used.

11) Do not abuse the cord

- Never yank the cord to disconnect it from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.

12) Secure the work piece

- Where possible use clamps or a vice to hold the work. It is safer than using your hand which may lead to loss of control.

13) Do not overreach

- Keep proper footing and balance at all times.

14) Maintain the tool with care

- Keep the tool sharp and clean for better and safer performance.
- Follow instruction for lubricating and changing accessories.
- Inspect tool cords periodically and, if damaged, have them repaired by an authorized service facility.
- Inspect extension cords periodically and replace them if damaged.
- Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

15) Disconnect the tool

- When not in use, before servicing and when changing accessories disconnect the the power supply. Such steps reduce the risk of starting the power tool accidentally.

16) Remove adjusting keys and wrenches

- Checking regularly to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.

17) Avoid unintentional starting

- Ensure switch is in the off position when plugging in.

18) Use outdoor extension leads

- When the tool is used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use and so marked.

19) Stay alert

- Watch what you are doing, use common sense and do not operate the tool when you are tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.
- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.

20) Check damaged parts

- Before further use of the tool, it should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.
- Check for alignment and binding of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Should a cover or any other part be damaged, have it properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated in this instruction manual.
- Have defective switches replaced by an authorized service centre.
- Do not use the tool if the switch cannot be turned on and off.

21) Warning

- The use of any accessory or attachment other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

22) Have your tool repaired by a qualified person

- This power tool complies with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise there might be considerable danger to the user.

23) Electrical safety

- Before connecting the power tool, ensure that the voltage of the mains agrees with the specification of your tool. If the voltage of the power source is not compatible with the voltage required by this power tool, a serious accident and damage to the power tool can result.

24) Personal safety

- This power tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the power tool.

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

- **Ensure that there is adequate room lighting at your workplace or direct lightning of the work area.**
- **Always wear suitable personal protective equipment:**
 - Hearing protection to reduce the risk of hearing loss;
 - Eye protection (e.g. safety goggles);
 - Leather gloves for handling the cutting wheel;
 - Dust protection mask to reduce the risk of inhalation of harmful dust;
 - Sturdy shoes and, when necessary, also wear an apron.
- **Take protective measures when dust is produced while working with combustible or explosive materials.** Light metal dust can explode or burn. Use suitable dust vacuuming and keep the workplace clean, as well as the air vents of the machine.
- **Sparks are generated when cutting metal.** Do not leave any combustible materials in the vicinity of the workplace.
- **Use only extension cords which are suitable for outdoor use, if necessary.**

- **Always lead the cable to the rear part of the machine, away from rotating parts.** If the cable gets damaged or cut while working, do not touch it and pull the plug from the wall outlet immediately. Do not use the machine if the cable is damaged.
- **Do not use damaged or deformed cuttings wheels.** Bent or dull cutting wheels can break or cause a backlash.
- **Use cutting wheels with allowable speeds of at least as high as the no-load speed of the machine.** Wheels spinning over their maximum rated speed can fly apart and cause injury.
- **Never use cutting wheels which are larger than the maximum recommended size for this machine, or worn down wheels from larger machines.** Wheels made for larger machines are not suitable for the high speed of smaller machines. If used with smaller machines, these wheels may easily burst into fragments and cause injuries.
- **The hole diameter of the cutting wheel must fit on the spindle. Do not use incorrect wheel flanges or round nut.** Wheels with arbour holes that do not match the mounting hardware of the machine will cause a loss of control and possibly shatter. Do not use reducer pieces or adaptors.
- **Do not use damaged or vibrating wheels.** The cutting wheel must be perfectly mounted and be able to rotate freely. If the cutting wheel has cracks or chips, replace it before using the machine. Perform a test run of at least one minute without load, holding the cutting part of the wheel down and in the direction away from yourself or other people. Wheels with flaws will normally break apart during this time.
- **Keep your body away from the direction of the cutting wheel.** When positioned on either side of the machine, your body is better protected from possible fragments of a burst disk.
- **Secure the work piece.** A work piece held tightly with a clamping device or vice is more secure than if held with your hand.
- **This machine is intended for dry cutting only.**
- **The depth stop must be properly adjusted at all times.** If the depth stop is not properly adjusted, the cutting wheel might reach the surface underneath the base plate of the machine.
- **The cutting wheel must be protected from shocks, impacts and grease.**
- **Do not apply pressure on the sides of the wheel.** Side forces may cause the wheel to shatter.

- **Keep your hands and other hanging parts of your body away from the cutting wheel and the cutting area when the machine is turned on.** Contact with the spinning wheel may cause serious personal injury. Do not attempt to remove the work piece when the wheel is moving.
- **Switch on the machine before applying it to the work piece.** Do not put the cutting wheel in contact with the work piece before turning the machine on.
- **Do not apply excessive pressure or jam the cutting wheel into the work piece when using this machine. Especially when working corners and sharp edges, avoid catching or bouncing the cutting wheel.** A damaged wheel may develop cracks and burst or shatter apart without warning.
- **If the cutting wheel gets blocked, there might be a jerking reaction of the machine.** If this happens, switch off the machine immediately.
- **Do not overload the motor, especially when working large pieces.**
Apply only light pressure on the handle while cutting.
- **The cutting wheel gets very hot during use, and continues to run after the machine is turned off .** Do not touch the cutting wheel or unlock the spindle before the wheel has cooled down and stopped rotating.
- **This tool is not intended to cut wood.** The friction heating generated by the contact of the cutting wheel with the wood could cause the wood to burn.
- **Do not attempt to cut magnesium with this machine.** When cutting magnesium, the resulting dust is highly flammable and may explode under certain circumstances.

PARTS AND ACCESSORIES

A

1. On/Off trigger switch
2. Handle
3. Air vents
4. Power cable with plug
5. Cutting head locking pin
6. Depth stop adjustment bolt
7. Adjustable vise stop
8. Base plate
10. Hex wrench
11. Crank
12. Quick release lever
13. Clamping spindle
14. Cutting wheel
15. Protection cover
16. Spindle lock

B

17. Spindle shaft
18. Flange
20. Spacer
21. Hex head bolt

C

23. Flexible end of the clamping spindle

D

24. Forcing Screw
25. Protecting shield

ASSEMBLY

Check if all items which are listed in the chapter PARTS AND ACCESSORIES have been delivered before putting the cut-off machine into operation. Remove all the items carefully from the packaging.

Before further use of the tool, all parts should be carefully checked to ensure that the tool will operate and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, free running of moving parts, breakage of parts, assembling and any other conditions that may affect its operation. Any part that is damaged should be properly repaired, or replaced, by an authorised service facility, unless otherwise indicated in this operation manual.

Do not operate this cut-off machine until it has been fully assembled and correctly prepared for use in accordance with the instructions in this operation manual. In order to avoid an unintended starting of this cut-off machine during the assembly, do not connect the power plug (4) to the power source.

**Danger of injury!**

Before all adjustments and settings:

- Turn the power tool off.
- Wait until the power tool has come to a complete standstill.
- Disconnect the tool from the power source

Transporting the power tool

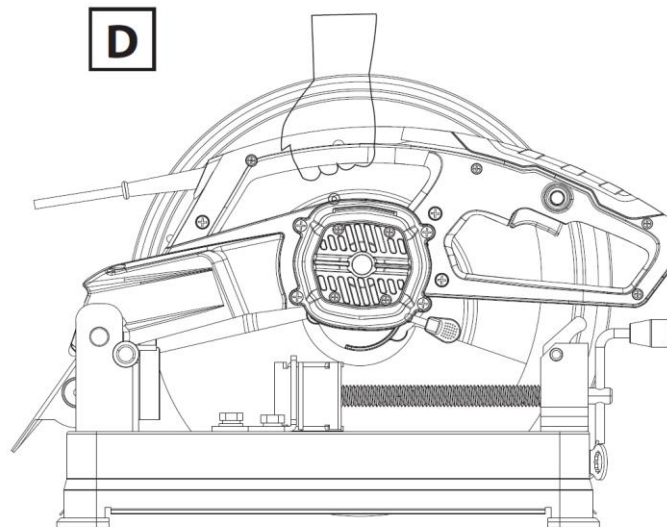
Before transporting the power tool, pull the power plug (4) from the power source.

Securing the power tool

- When transporting to various working locations, lower the cutting head and secure it with the locking pin (5).

Releasing the power tool

- Lower the cutting head and pull the locking pin (5). Then, slowly lift the cutting head until it reaches its upright position.



Removing and installing cutting wheels



Danger of injury!

Always disconnect the power plug from power source before changing cutting wheels or making any adjustment on the tool.

1. Turn the Protection Cover (15) clockwise to open it.
2. Loose the Pin (25) and turn the Cover Clamp (26) clockwise.
3. Loosen the hex head bolt (21) in the middle of the cutting wheel (14) by rotating it counterclockwise with the wrench (10).
4. Remove the hex head bolt (21), the spacer (20), and the outside flange (19) from the spindle shaft (17).
5. Carefully install the cutting wheel (14) onto the spindle shaft (17) and fasten with the outside flange (19), the spacer (20) and hex head bolt (21) as shown in Pic. B. Make sure the hex head bolt (21) is securely tightened.
6. Turn the Cover Clamp (26) counterclockwise and engage it onto the Pin (25) and lock the Pin (28) so that the Cover clamp (26) is firmly secured.
7. Lower the Protection Cover (15).

Depth stop adjustment

This power tool has a depth stop bolt (6) to prevent the cutting wheel (14) from touching the base plate when cutting. The depth stop bolt (6) must be adjusted as the cutting wheel (14) wears out or after it has been replaced.

1. To raise the wheel (14), loosen the nut on the depth stop bolt (6) and rotate it anticlockwise.
 2. To lower the wheel (14), rotate the depth stop bolt (6) clockwise.
- To keep the adjustment, tighten the nut on the depth stop bolt (6).

Vise stop adjustment

This power tool allows you to cut using a mitre angle which can be set in the range from 0° to 45°. The most commonly used setting values of 0°, 15°, 30°, and 45° are marked on the vise stop.

To adjust the vise stop, loosen the two vise stop bolts (22) with the supplied hex wrench. Set the desired value and retighten the bolts (22).

Clamping the work piece

The work piece must be firmly clamped during the whole cutting process so as to ensure your safety (See Fig. C).

1. Firstly, place the work piece against the vise stop (7).
2. Use the crank (11) to make the clamping spindle (13) slide in the direction of the work piece until they meet.
3. When this happens, the flexible end of the clamping spindle (23) will adjust to the selected mitre angle so as to keep the work piece firmly clamped.
4. To release the work piece, swing up the quick release lever (12) and pull the clamping spindle (13) back to loosen the work piece.

Maximum work piece dimensions (mm)

Tube/Pipe:	0x0xØ130mm
Square:	0x0x115x115mm
Angle iron:	0x0x135x135mm

Switching on and off

Your tool can be switched on and off by pressing the On/Off trigger switch (1).

Cutting the Work Piece

- Clamp the work piece firmly
- Switch on the power tool.
- Move the cutting head slowly downward.
- Cut through the work piece.
- Apply light pressure only.
- After cutting, carefully return the cutting head to its original upright position.
- Switch off the power tool by simply releasing the trigger switch (1).
- Wait until the cutting wheel (14) has come to a complete standstill.

**Danger of injury!**

Because of friction, the cutting wheel (14) can become very hot during operation. Wait a little while, until the cutting wheel (14) has cooled down.

CARE AND MAINTENANCE

To avoid accidents, always disconnect the power plug from the power source before cleaning or maintaining the power tool.

- Clean the power tool regularly, preferably after every use. Cleaning with compressed dry air is the most efficient way, but you must always wear eye protection when doing so.
- If dry cleaning is not possible, clean the power tool with a moist cloth. Do not use agents or thinner; these can corrode the plastic parts of the power tool.
- Air vents should be kept free of foreign elements like metal dust. To remove the Metal dust blow out the air vents. Never attempt to clean the air vents by inserting pointed objects through the openings!
- The Protection cover (15) must always be able to move freely. Therefore, always keep the area around the Protection cover (15) clean.
- Make sure that no water can reach the inner part of the power tool.

Storage

Put the Cut-off machine in a designated storage area where it cannot hurt people or be reached by unauthorised persons, such as children.

Replacement parts

- Cutting wheel (14).

ENVIRONMENTAL PROTECTION AND DISPOSAL



CAUTION! This product has been marked with a symbol relating to removing electric and electronic waste. This means that this product shall not be discarded with household waste but that it shall be returned to a collection system which conforms to the European WEEE Directive. Contact your local authorities or stocks for advice on recycling. Then it will be recycled or dismantled in order to reduce the impact on the environment. Electric and electronic equipment can be hazardous for the environment and for human health since they contain hazardous substances.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
Motor does not run.	There is no electricity coming to the power tool.	Check the power supply and the power line.
	The motor is overloaded or overheated.	Allow the power tool to run idle for about 2 minutes so that it can cool down.
Vibrations are too strong.	Screws or parts of the power tool are loose.	Tighten all screws.
	The Cut-off Machine is not correctly mounted.	Mount the Cut-off Machine correctly.
	Work piece is not properly Supported.	Secure the work piece.

TECHNICAL DATA

Cutt - off machine

Model

VLN 1308

Operating power

230 V ~ 50 Hz

Input power

2000 W

No load speed

3800 r/min

Emery wheel dimensions

355 x 3,2 x 25,4 mm

Maximum cutting depth

130 mm

Minimum dimensions of the workpiece

on 90°: Ø 5 mm / 5x5 mm

on 45°: Ø 10 mm / 10x10 mm

Maximum dimensions of the workpiece

on 90°: Ø 130 mm / 130x130 mm

on 45°: Ø115 mm / 90x90 mm

Protection class



Weight

16,2 Kg

Noise

$L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$, $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$

$L_{wA} = 109 \text{ dB(A)}$, $K_{wA} = 3 \text{ dB(A)}$

Vibration

$a_h = 3,1 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

We reserve the right to change the technical characteristics, the right to possible typographical errors without prior notice. Product images may be different than actual device

Declaration of conformity

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Description of machinery **Cut-off machine Villager VLN 1308**

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

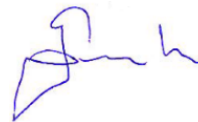
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
EN 62841-2015
EN 62841-3-10:2015

The responsible person authorized to compile the technical documentation:
Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 28.09.2018.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov



TESTERA ZA METAL

Villager VLN 1308

Originalno uputstvo za upotrebu



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

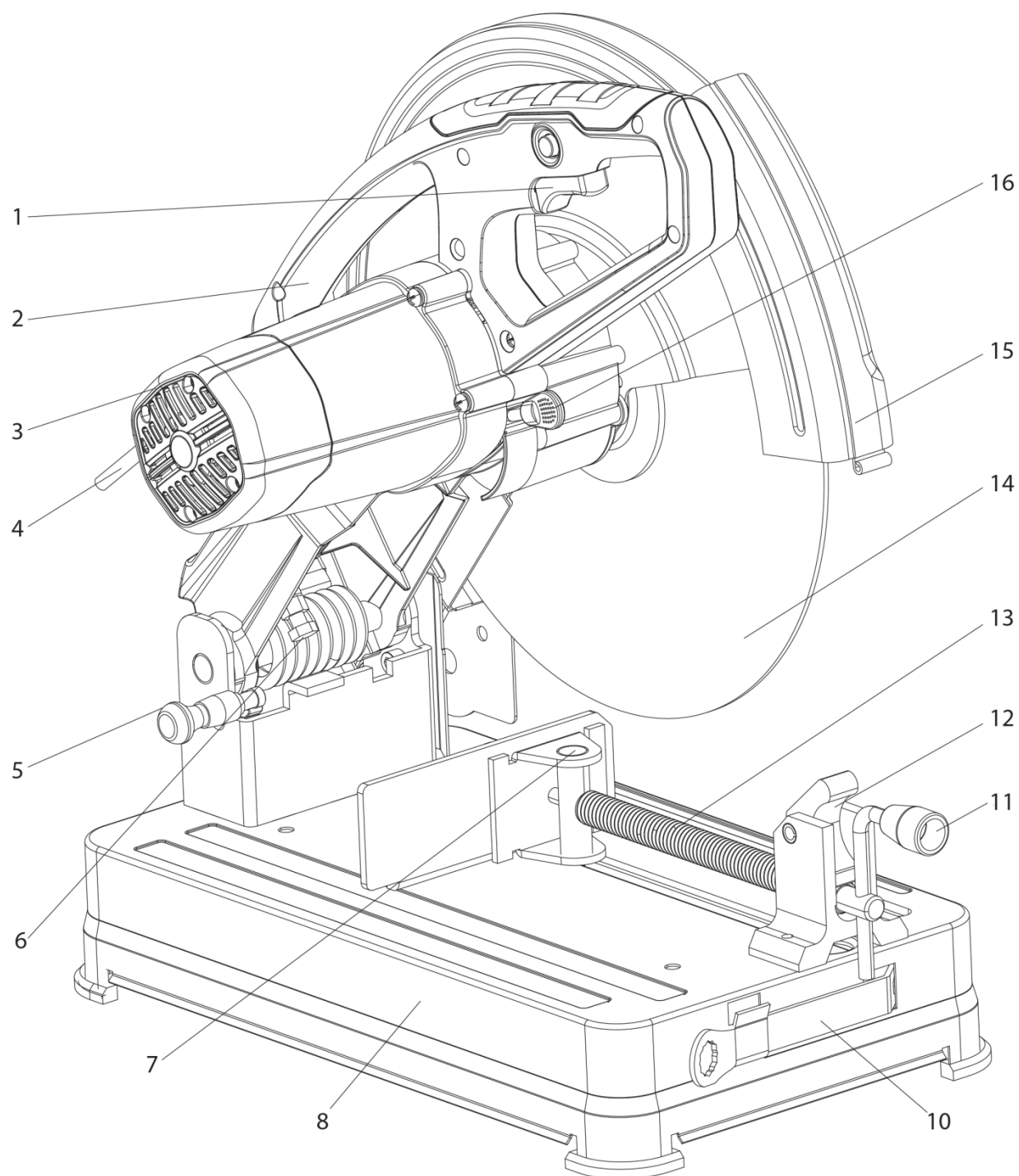
e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

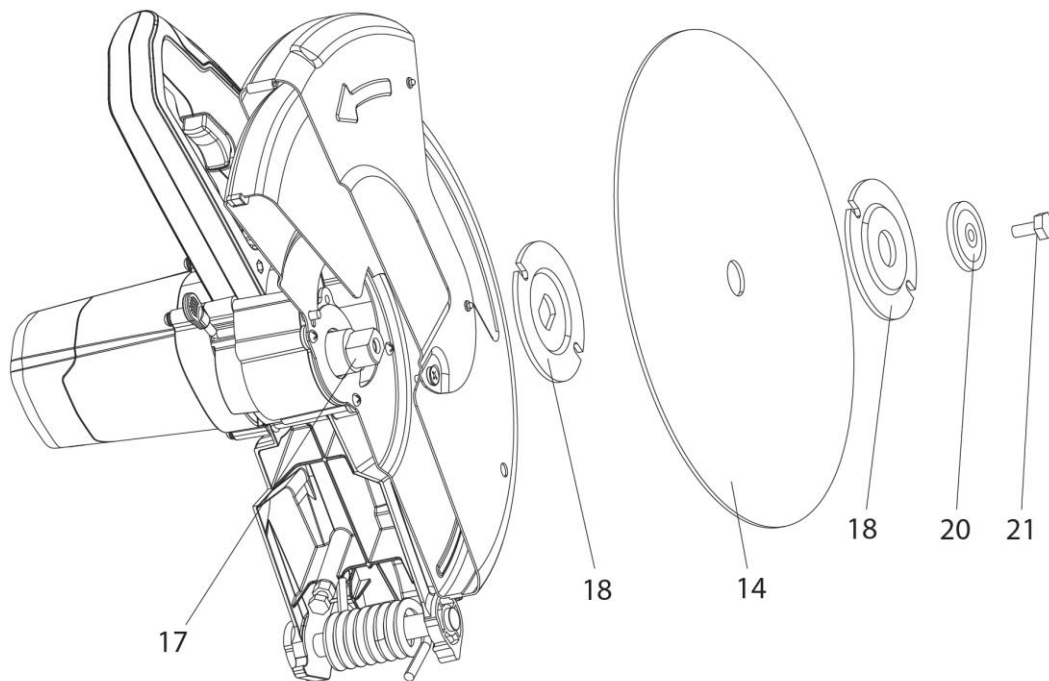
web: www.villager.eu



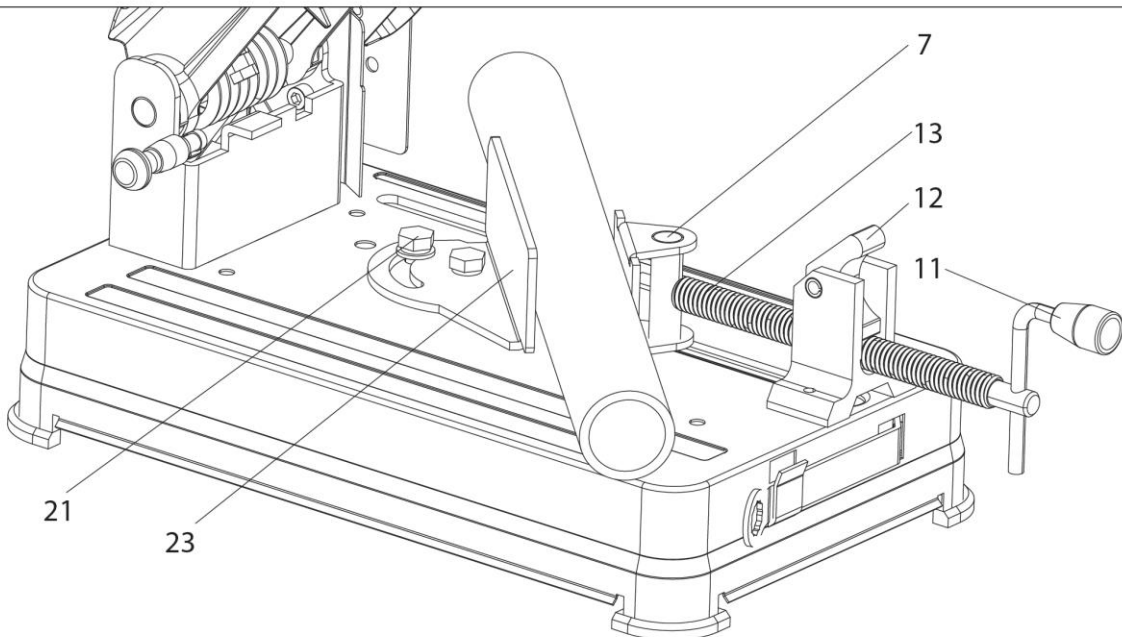
A

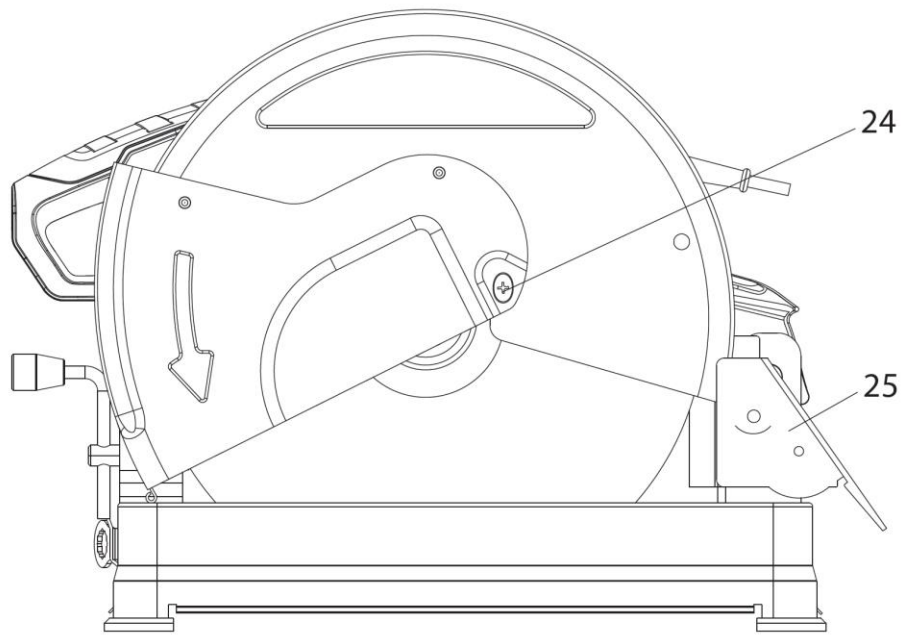


B



C



D

Poštovani korisniče,

Hvala Vam na odluci da kupite ovu testeru za metal. Ona je multifunkcionalna i jednostavna za upotrebu – i predstavlja neophodan alat za svakog majstora!

Ovaj električni alat ispunjava zahteve za uredjaje i bezbednosne zahteve i propise za proizvode. Pri korišćenju električnih sredstava morate se pridržavati mera predostrožnosti da bi se sprečili - povredjivanje ili oštećenje. Zato pažljivo pročitajte ovo uputstvo. Držite ga zajedno sa uredjajem, tako da Vam informacije budu uvek pri ruci.

U slučaju davanja uredjaja drugoj osobi - prosledite mu i ovo uputstvo. Ne preuzimamo nikakvu odgovornost za nesrećne slučajeve koji nastanu zbog zanemarivanja instrukcija iz ovog uputstva.

Nadamo se da ćete uživati u korišćenju ovog uredjaja.

NAMENA UREDJAJA

Ovaj električni alat je namenjen za stacionarnu upotrebu prilikom izvodjenja pravih i poprečnih rezova u metalnim materijalima bez upotrebe vode.

- Samo odrasle osobe smeju da koriste ovaj uredjaj.

Svaka drugačija upotreba je nepropisna. Modifikovanje uredjaja ili upotreba delova koji nisu pregledani i odobreni od strane proizvođača, takodje je nepropisna. Pri nepropisnoj upotrebi može se naneti nepredvidjena šteta ljudima ili predmetima. Proizvođač i uvoznik ne snose nikakvu odgovornost za štete uzrokovane nepropisnom upotrebom.

OBJAŠNJENJE UPUTSTVA

Savete za bezbedno korišćenje pažljivo pročitajte! Obratite pažnju na odgovarajuće simbole i njihovo značenje. Nemojte menjati redosled pojedinih koraka za vreme rada. Nemojte preskočiti nijedan od opisanih koraka.

Simboli koji se koriste



Pažnja/Opasnost



Srpski znak usaglašenosti



Pročitajte instrukcije za upotrebu – pre početka rukovanja ovim uredjajem



Koristite zaštitu za oči



Nosite zaštitne rukavice



Koristite zaštitu za uši



Dvostruka izolacija



Koristite masku za zaštitu od prašine



Proizvod je u skladu sa EU normama i standardima

SAVETI ZA BEZBEDNO KORIŠĆENJE

UPOZORENJE!



Pročitajte sve instrukcije. Nepridržavanje nekoj od dole navedenih instrukcija može dovesti do električnog udara, požara i/ili do ozbiljnih povreda. Izraz „električni alat“ u svim upozorenjima navedenim dole - odnosi se na testeru za metal (električni alat sa kablom, koji radi na naizmeničnu struju).

DRŽITE OVAJ PRIRUČNIK NA BEZBEDNOM MESTU I DOSTUPAN ZA KORIŠĆENJE!!

Bezbedno rukovanje

1) Održavajte radu zonu u čistom stanju

- Zatrpan i neuredan radni prostor i radni sto - mogu izazvati nesrećan slučaj.

2) Uzmite u obzir okruženje radne zone

- Nemojte alat izlagati kiši.
- Nemojte alat koristiti u vlažnim ili mokrim prostorima.
- Radu zonu održavajte dobro osvetljenom.
- Nemojte koristiti alat u prisustvu zapaljivih tečnosti i gasova.

3) Zaštitite se od električnog udara

- Izbegnite kontakt tela sa uzemljenim površinama (npr. cevi, radijatori, frižideri, itd.)

4) Druge osobe držite na udaljenosti

- Nemojte dozvoliti osobama, a naročito deci – koji nisu uključeni u proces rada – da dodiruju alat ili produžni kabal i držite ih podalje od radne zone.

5) Skladištite uređaje sa kojima se ne radi

- Kada nije u upotrebi, uređaj treba uskladištiti i zaključati na suvom mestu, daleko od dece i neiskusnih osoba.

6) Nemojte forsirati alat

- Uređaj će posao obaviti bolje i bezbednije, kada se koristi u opsegu za koji je predviđen.

7) Koristite odgovarajući uredjaj

- Nemojte forsirati male uredjaje da rade posao namenjen velikim uredjajima.
- Nemojte uredjaj koristiti za namene za koje nije predviđen, kao npr. da ovaj uredjaj za sečenje metala - koristite za sečenje drveta.

8) Obucite se propisno

- Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Oni mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.
- Neklizajuća obuća se preporučuje - kada radite napolju.
- Koristite zaštitnu pokrivku za kosu - da bi u nju sakupili dugu kosu.

9) Koristite zaštitnu opremu

- Koristite zaštitne naočare.
- Koristite zaštitnu masku ili masku za lice ukoliko poslovi koje obavljate stvaraju prašinu.

10) Priključite opremu za sakupljanje prašine

- Ukoliko je uredjaj predviđen za korišćenje opreme za usisavanje i sakupljanje prašine – obezbedite da ta oprema bude propisno povezana i da se pravilno koristi.

11) Nemojte grubo postupati sa kablom

- Nemjte trzati kabal da bi ga isključili iz utičnice. Kabal držite podalje od toplote, ulja i oštih ivica.

12) Obezbedite radni komad

- Gde je moguće, koristite stegu ili mengele da bi učvrstili radni komad. To je bezbednije nego da koristite Vaše ruke - što može dovesti do gubitka kontrole.

13) Nemojte se protezati

- Održavajte pravilan stav nogu i ranotežu - sve vreme.

14) Brižno održavajte uredjaj

- Alat održavajte u oštrom i čistom stanju – radi boljih i bezbednijih performansi.
- Sledite instrukcije za podmazivanje i zamenu alata.
- Periodično proveravajte kablove i ukoliko su oštećeni – moraju biti popravljeni u ovlašćenom servisnom centru.

- Periodično proverite produžne kablove i zamenite ih ukoliko su oštećeni.
- Održavajte rukohvate u čistom stanju i bez prisustva ulja i masti.

15) Isključite uredjaj sa mreže

- Kada nije u upotrebi, pre servisiranja i kada menjate dodatke - isključite uredjaj sa mreže (izvucite utikač iz utičnice). Ovakvi postupci smanjuju rizik od slučajnog pokretanja uredjaja.

16) Uklonite podešavajuće ključeve i ostali alat

- Redovno proveravajte da bi ste se uverili da su ključevi i ostali alat sklonjeni sa uredjaja – pre njegovog uključivanja.

17) Izbegnite nenamerno startovanje

- Uverite se da je prekidač u off položaju kada priključujete uredjaj na mrežu.

18) Koristite produžne kablove namenjene za spoljašnju upotrebu

- Kada se uredjaj koristi napolju, koristite samo produžne kablove namenjene za spoljašnju upotrebu koji su tako i označeni.

19) Ostanite oprezni

- Pratite šta radite, koristite zdrav razum i nemojte raditi sa uredjajem kada ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.
- Nemojte forsirati uredjaj. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primenu.

20) Proverite oštećene delove

- Pre daljeg korišćenja uredjaja treba ga pažljivo proveriti, da bi odlučili da li će raditi pravilno i da li će obaviti namenjenu funkciju.
- Proverite ravnanje i slepljivanje pokretnih delova, lom delova, oslanjanje i svako drugo stanje koje može imati uticaja na rad. Mnogi nesrećni slučajevi nastaju zbog lošeg održavanja uredjaja.
- Ukoliko je štitnik ili bilo koji drugi deo oštećen - treba da budu propisno popravljani ili zamenjeni u ovlašćenom servisnom centru, osim ukoliko drugačije nije objašnjeno u ovom uputstvu.
- Neispravni prekidači treba da budu zamenjeni u ovlašćenom servisnom centru. Nemojte koristiti uredjaj - ukoliko prekidač ne uključuje i ne isključuje.

21) Upozorenje

- Upotreba bilo kog dodatka ili pribora drugačijeg od onog koga je preporučio proizvođač u ovom uputstvu, može predstavljati rizik za lično povredjivanje.

22) Vaš električni alat treba da se popravljia samo u ovlašćenom servisnom centru

- Ovaj uređaj je usaglašen sa relevantnim bezbednosnim pravilima. Popravke se smeju obavljati samo u ovlašćenim servisnim radionicama – uz korišćenje originalnih rezervnih delova, u suprotnom može nastati znatna opasnost po korisnika.

23) Električna bezbednost

- Pre priključivanja električnog alata na mrežu, uverite se da je napon mreže u saglasnosti sa specifikacijom na Vašem uređaju. Ukoliko napon mreže nije kompatibilan sa naponom koji se zahteva od strane ovog uređaja - može doći do stvaranja ozbiljnog nesrećnog slučaja ili oštećenja.

24) Lična bezbednost

- Ovaj uređaj nije namenjen za korišćenje od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, osim ukoliko nisu pod nadzorom ili instrukcijama (koje se tiču upotrebe ovog uređaja) od strane osoba odgovornih za njihovu bezbednost.
- Decu treba nadzirati - kako bi bili sigurni da se ne igraju sa ovim električnim alatom.

SPECIFIČNE BEZBEDNOSNE INSTRUKCIJE

- **Uverite se da ima dovoljno sobnog svetla ili direktnog osvetljenja radnog prostora.**
- **Uvek nosite odgovarajuću zaštitnu opremu:**
 - Zaštitu sluha – da bi smanjili rizik od gubitka sluha
 - Zaštitu za oči (npr. zaštitne naočare)
 - Kožne rukavice – za rukovanje reznim diskom
 - Masku za zaštitu od prašine – da bi smanjili rizik od udisanja opasne prašine
 - Čvrste cipele i kada je neophodno takodje nosite kecelju.
- **Preduzmite mere zaštite kada se proizvodi prašina dok radite sa zapaljivim i eksplozivnim materijalima.** Prašina lakih metala može eksplodirati ili se zapaliti.

Koristiti pogodno usisavanje prašine i održavajte radni prostor čistim kao i otvore za vazduh - uređaja.

- **Kada režete metal – stvaraju se varnice.** Nemojte ostavljati nikakav zapaljiv materijal u blizini radnog mesta.
- **Koristite samo produžne kablove koji su pogodni za spoljašnju upotrebu, ukoliko us neophodni.**
- **Uvek usmerite kablove prema zadnjem delu uređaja, daleko od obrtnih delova.** Ukoliko se kabal ošteti ili preseče za vreme rada – nemojte ga dodirivati i izvucite utikač iz utičnice odmah. Nemojte koristiti uređaj ukoliko je kabal oštećen.
- **Nemojte koristiti oštećene ili deformisane rezne diskove.** Savijeni ili tupi rezni diskovi mogu pući ili izazvati povratni udarac.
- **Koristite rezne diskove sa dozvoljenom brzinom koja je veća od brzine praznog hoda uređaja.** Diskovi koji se okreću brže od njihove maksimalne označene brzine - mogu da se raspsnu u komade i izazovu povredu.
- **Nikada nemojte koristiti rezne diskove koji su veći od maksimalno preporučene veličine za ovaj uređaj, niti pohabane diskove sa većih uređaja.** Diskovi napravljeni za veće uređaje - nisu podesni za velike brzine ili za manje uređaje. Ukoliko se koriste na manjim uređajima, ovi diskovi se mogu lako rasprsnuti u komadiće i izazvati nesrećan slučaj.
- **Veličina otvora na reznom disku mora biti odgovarajuća za vratilo. Nemojte upotrebljavati nepropisne prirubnice diskova ni okruglu navrtku.** Diskovi sa montažnim otvorima koji ne odgovaraju montažnim elementima uređaja, će izazvati gubitak kontrole i možda se slomiti. Nemojte koristiti reducir ni ostale adaptere.
- **Nemojte koristiti oštećene diskove niti diskove koji vibriraju.** Rezni disk mora biti perfektno montiran i mora biti moguće da se okreće slobodno. Ukoliko rezni disk ima pukotine ili je okrnjen ili ima struške metala (metalna strugotina) – zamenite ga pre upotrebe uređaja. Pokrenite radi testa na barem jedan minut bez opterećenja, držeći rezni deo diska dole i u pravcu daleko od Vas ili drugih ljudi. Diskovi koji su oštećeni ili imaju neku drugu manu, će se rasprsnuti za ovo vreme.
- **Držite Vaše telo udaljeno od pravca reznog diska.** Kada se postavite na jednu ili drugu stranu uređaja, Vaše telo je bolje zaštićeno od mogućih delića raspadnutog diska.
- **Obezbedite radni komad.** Radni komad koji se drži čvrsto sa steznim sredstvom ili stegom je bezbedniji nego radni komad koji držite Vašom rukom.

- **Ovaj uredjaj je namenjen samo za suvo sečenje.**
- **Graničnik dubine mora biti propisno podešen sve vreme.** Ukoliko graničnik dubine nije propisno namešten, rezni disk može dosegnuti površinu ispod bazne ploče uredjaja.
- **Rezni disk mora biti zaštićen od potresa, udara i masti.**
- **Nemojte primenjivati pritisak na bočne strane diska.** Bočne sile mogu dovesti do toga da se disk raspadne.
- **Držite Vaše ruke i ostale viseće delove Vašeg tela daleko od reznog diska i rezne zone kada se uredjaj uključi.** Kontakt sa diskom koji se okreće može dovesti do ozbiljnih povreda. Nemojte pokušavati da uklonite radni komad kada se disk okreće.
- **Uključite uredjaj pre nego što ga primenite na radnom komadu.** Nemojte praviti konatkt izmedju reznog diska i radnog komada pre nego što uključite uredjaj.
- **Nemojte primenjivati dodatni pritisak ili zaglavljavati rezni disk u radni komad kada koristite ovaj uredjaj.** Naročito kada radite uglove i oštre ivice, izbegnite zakačivanje ili poskakivanje reznog diska. Oštećen disk može razviti pukotine i raspasti se bez upozorenja.
- **Ukoliko se rezni disk blokira, može doći do reakcije u vidu trzanja uredjaja.** Ukoliko se ovo dogodi, odmah isključite uredjaj.
- **Nemojte preopterećivati motor, naročito kada radite velike komade.** Primenite samo blagi pritisak na rukohvat za vreme rezanja.
- **Rezni disk se veoma zagreva za vreme rada, i nastavlja da se okreće nakon isključivanja uredjaja.** Nemojte dodirivati rezni disk niti deblokirati vratilo pre nego što se disk ohladi i zaustavi okretanje.
- **Ovaj uredjaj nije namenjen za rezanje drveta.** Frikciona toplota koja se generiše zbog kontakta reznog diska sa drvetom može dovesti do paljenja drveta.
- **Nemojte pokušavati da sečete magnezijum sa ovim uredjajem.** Kada sečete magnezijum prašina koja nastaje je veoma zapaljiva i može eksplodirati pod određenim okolnostima.

DELOVI I OPREMA

A

1. On/Off prekidač
2. Rukohvat
3. Otvori za vazduh
4. Napojni kabal sa utikačem
5. Zabavljajuća čivija rezne glave
6. Vijak za podešavanje graničnika dubine
7. Graničnik podesive stege
8. Bazna ploča
10. Šestougao ni ključ
11. Ručica
12. Poluga za brzo otpuštanje
13. Vretno stege
14. Rezni disk
15. Zaštitni poklopac
16. Zabavljivanje vratila

B

17. Vratilo
18. Prirubnica
20. Odstojnik
21. Vijak sa šestostranom glavom

C

23. Fleksibilni kraj steznog vretena

D

24. Stezni vijak
25. Štitnik

SKLAPANJE

Proverite da li su sve stavke koje su navedene u poglavlju DELOVI I OPREMA su dostavljeni pre puštanja uređaja u rad. Izvadite pažljivo sve stavke iz pakovanja.

Pre dalje upotrebe uređaja, sve delove treba pažljivo proveriti da bi se uverili da će uređaj raditi i izvoditi namenjenu funkciju. Proverite ravnanje pokretnih delova, slobodno kretanje pokretnih delova, lom delova, sklapanje i svako drugo stanje koje može uticati na rad. Svaki deo koji je oštećen, treba da se propisno popravi ili zameni u ovlašćenoj servisnoj radionici, osim ukoliko drugačije nije naznačeno u uputstvu za rukovanje.

Nemojte raditi sa ovim uređajem za sečenje metala dok ne bude kompletno sklopljen i propisno pripremljen za upotrebu u skladu sa instrukcijama u ovom uputstvu za rukovanje. Da bi se izbeglo nenamerno pokretanje ovog uređaja za vreme sklapanja, nemojte priključivati uređaj na mrežu (nemojte ubacivati utikač (4) u utičnicu).



Opasnost od povredjivanja!

Pre svih podešavanja i štelovanja:

- Isključite uređaj
- Sačekajte da se uređaj potpuno zaustavi
- Isključite uređaj sa mreže

Transportovanje električnog alata

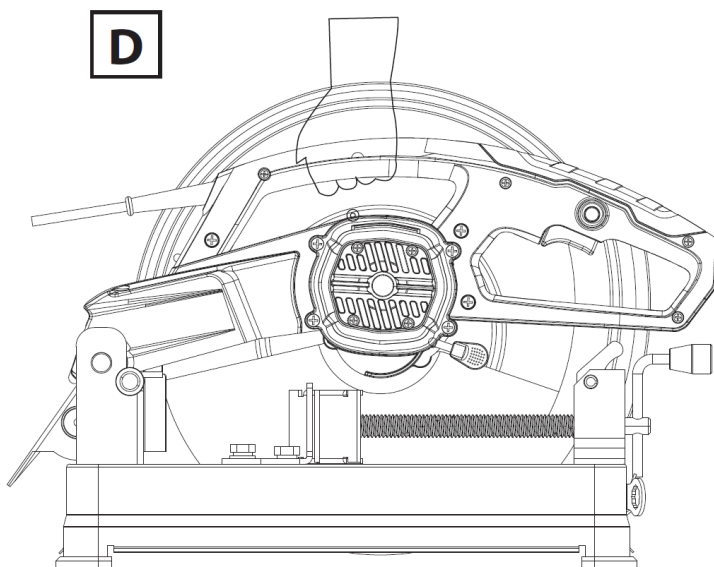
Pre transportovanja električnog alata, izvucite utikač (4) iz utičnice.

Obezbedjivanje električnog alata

- Kada transportujete uređaj na različite radne lokacije, spustite rezu glavu i obezbedite je sa zabravljujućom čivijom (5).

Oslobadjanje električnog alata

- Spustite rezu glavu i povucite zabravljuću čiviju (5). Zatim polako podignite rezu glavu dok ne dostigne gornji položaj.



Skidanje i stavljanje reznog diska



Opasnost od povrede!

Uvek izvucite utikač iz utičnice pre zamene reznih diskova ili vršenja bilo kakvog podešavanja na uređaju.

1. Okrenite zaštitni poklopac (15) u smeru kazaljke na satu da bi otvorili.
2. Olabavite čiviju (25) i okrenite steznik poklopca (26) u smeru kazaljke na satu.
3. Olabavite vijak sa šestostranom glavom (21) u sredini reznog diska (14) okrećući ga u smeru suprotnom od kazaljke na satu – ključem (10).
4. Izvadite vijak sa šestostranom glavom (21), odstojnik (20) i spoljašnju prirubnicu (19) sa vratila (17).
5. Pažljivo montirajte rezni disk (14) na vratilo (17) i dotegnite spoljašnjom prirubnicom (19) odstojnikom (20) i vijkom sa šestostranom glavom (21) kao što pokazuje slika B. Obezbedite da vijak sa šestostranom glavom (21) bude čvrsto dotegnut.
6. Okrenite steznik poklopca (26) u smeru suprotnom od kazaljke na satu i spojite sa čivijom (25) i zabravite čiviju (28) tako da steznik poklopca (26) bude čvrsto stegnut.
7. Spustite zaštitni poklopac (15).

Podešavanje graničnika dubine

Ovaj električni alat poseduje vijak graničnika dubine (6) da bi sprečili da rezni disk (14) dodirne baznu ploču za vreme rezanja. Vijak graničnika dubine (6) mora biti podešen kada se rezni disk (14) pohaba ili nakon što je zamenjen.

1. Da bi podigli rezni disk (14), olabavite navrtku na vijku graničnika dubine (6) i okrenite je u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
2. Da bi spustili rezni disk (14), okrenite vijak graničnika dubine (6) u smeru kazaljke na satu.

Da bi zadržali podešavanje, dotegnite navrtku na vijku graničnika dubine (6).

Podešavanje graničnika stege

Ovaj električni alat Vam omogućava da sečete - koristeći ugaono sečenje koje može biti podešeno u opsegu od 0° do 45°. Najčešće korišćene vrednosti podešavanja od 0°, 15°, 30° i 45° su označene na graničniku stege.

Da bi podesili graničnik stege, olabavite dva vijka graničnika stege (22) sa dostavljenim ključem za šestougaone vijke. Podesite željenu vrednost i dotegnite vijke (22).

Stezanje radnog komada

Radni komad mora biti čvrsto stegnut za vreme celog procesa rada da bi osigurali Vašu bezbednost (videti sliku C).

1. Najpre postavite radni komad uz graničnik stege (7).
2. Koristite ručicu (11) da bi omogućili vretenu stege (13) da se pomera u smeru radnog komada dok se ne dodirnu.
3. Kada se ovo dogodi, fleksibilni kraj steznog vretena (23) će se podesiti na odabrani ugao za rad i tako držati radni komad čvrsto stegnut.
4. Da bi oslobodili radni komad - obrnite polugu za brzo otpuštanje (12) i povucite vreteno stege (13) nazad - da bi olabavili radni komad.

Maksimalne dimenzije radnog komada (mm)

Cev:	00x00xØ130 mm
Kvadrat:	00x00x115x115 mm
Ugaono gvoždje:	00x00x135x135 mm

Uključivanje i isključivanje (on/off)

Vaš električni alat može se uključiti (on) i isključiti (off) pritiskanjem On/Off prekidača (1).

Sečenje radnog komada

- Čvrsto stegnite radni komad
- Uključite električni alat
- Polako pomerite rezu glavu na dole
- Secite kroz radni komad
- Primenite samo blagi pritisak
- Nakon sečenja, pažljivo vratite rezu glavu u njen gornji originalni položaj
- Isključite električni alat jednostavnim pritiskanjem prekidača (1).
- Sačekajte dok se rezni disk (14) potpuno ne zaustavi



Opasnost od povrede!

Zbog trenja, rezni disk (14) se može veoma zagrejati za vreme rada. Sačekajte malo dok se rezni disk (14) ne ohladi.

NEGA I ODRŽAVANJE

Da bi se izbegao nesrećan slučaj, uvek izvucite utikač iz utičnice pre čišćenja ili održavanje električnog alata.

- Redovno čistite električni alat, najbolje posle svake upotrebe. Čišćenje sa komprimovanim suvim vazduhom je najefikasniji način, ali uvek kada to radite – morate koristiti zaštitu za oči.
- Ukoliko suvo čišćenje nije moguće, čistite električni alat sa vlažnom krpom. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje, niti rastvarače. Oni mogu oštetiti plastične delove električnog alata.
- Otvore za vazduh treba da održavate čistim od stranih tela kao što je metalna prašina. Da bi uklonili metalnu prašinu, produvajte otvore za vazduh. Nikada nemojte pokušavati da očistite otvore za vazduh ubacivanjem špicastih predmeta kroz otvore!
- Zaštitni poklopac (15) mora uvek biti u stanju da se slobodno pokreće. Zato, uvek održavajte zonu oko zaštitnog poklopca (15) u čistom stanju.
- Pobrinite se da nimalo vode ne dospe u unutrašnje delove uredjaja.

Skladištenje

Stavite uredjaj za sečenje metala u naznačeni skladišni prostor, gde ne može povrediti ljude niti gde se može dosegnuti od strane neovlašćenih osoba ili dece.

Zamenjivi delovi

- Rezni disk (14).

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE I ODLAGANJE



PAŽNJA! Ovaj proizvod je označen simbolom koji se odnosi na uklanjanje električnog i elektronskog otpada. To znači da ovaj proizvod ne treba biti odbačen sa otpadom iz domaćinstva, već da treba da bude vraćen u sakupljački sistem koji je uskladjen sa evropskom WEEE Direktivom.

■ Kontaktirajte Vašu lokalnu samoupravu – da bi dobili savet u vezi recikliranja. Tada će on biti recikliran ili rasklopljen u cilju smanjivanja oštećenja životne sredine. Električna i elektronska oprema mogu biti opasne po okolinu i po ljudsko zdravlje, jer sadrže opasne supstance.

PROBLEMI I REŠENJA

Problem	Mogući uzrok	Rešenja
Motor ne radi	Električna energija ne dolazi do uredjaja	Proverite električne spojeve i mrežu
	Motor je preopterećen ili se pregrijao	Neka uredjaj radi 2 minuta na praznom hodu kako bi se ohladio
Vibracije su prejake	Vijci ili neki delovi na uredjaju su se olabavili	Dotegnite sve vijke
	Uredjaj za sečenje nije pravilno montiran	Proverite i montirajte uredjaj za sečenje pravilno
	Radni komad nije propisno stegnut	Osigurajte radni komad

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE**Testera za metal****Model****VLN 1308**

Napon

230 V ~ 50 Hz

Ulazna snaga

2000 W

Broj obrtaja na praznom hodu

3800 o/min

Dimenzije diska

355 x 3,2 x 25,4 mm

Maksimalna dubina rezanja

130 mm

Minimalne dimenzije radnog predmeta

na 90°: Ø 5 mm / 5x5 mm

na 45°: Ø 10 mm / 10x10 mm

Maksimalne dimenzije radnog predmeta

na 90°: Ø 130 mm / 130x130 mm

na 45°: Ø115 mm / 90x90 mm

Zaštitna klasa



Težina

16,2 Kg

Buka

 $L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$, $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$ $L_{wA} = 109 \text{ dB(A)}$, $K_{wA} = 3 \text{ dB(A)}$

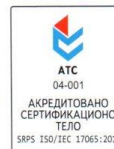
Vibracije

 $a_h = 3,1 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Zadržavamo pravo izmene tehničkih karakteristika, pravo na moguće tipografske greške, bez prethodne napomene. Fotografije proizvoda se mogu razlikovati od stvarnog izgleda uredjaja.



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta "KVALITET" Niš
Акционарско друштво за испитивање квалитета "КВАЛИТЕТ" Ниш
Joint-stock company for quality testing "KVALITET" Niš



POTVRDA O USAGLAŠENOSTI Broj: **P07180384200**
CONFIRMATION OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIĆANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: BRUSILICA ZA REZANJE
Product:

Oznaka tipa/modela: VLN 1308
Type:

Robna marka: Villager
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O.
Manufacturer: Slovenija

Vrednovana dokumentacija *Evaluated documentation:*

Izveštaj/sertifikat: 150800332HZH-001 od 24.09.2015
Test report/Certificate:

Izdat od: Intertek
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve 'Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti' (Sl. glasnik RS, 25/2016).

On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the 'Rulebook on Electromagnetic Compatibility' (Official Gazette RS, 25/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji utiču na usaglašenost sa navedenim Pravilnikom moraju se prijaviti "Kvalitet"-u a.d. Niš.

Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention Rulebook, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: **Važi do:**
Place and date: *Valid until:*
Niš, 28.09.2018. 27.09.2023.



Generalni direktor

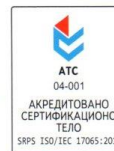
Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.

Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, <http://www.kvalitet.co.rs>



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta "KVALITET" Niš
 Акционарско друштво за испитивање квалитета "КВАЛИТЕТ" Ниш
 Joint-stock company for quality testing "KVALITET" Niš



POTVRDA O USAGLAŠENOSTI Broj: **P1018033400**
CONFIRMATION OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
 KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: BRUSILICA ZA REZANJE
Product:

Oznaka tipa/modela: VLN 1308
Type:

Robna marka: Villager
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O.
Manufacturer: Slovenija

Vrednovana dokumentacija *Evaluated documentation:*

Izveštaj/sertifikat: 150800331HZH-V1 od 17.09.2015.
Test report/Certificate:

Izdat od: Intertek Testing Services Hangzhou, China
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve 'Pravilnika o bezbednosti mašina' (Sl. glasnik RS, 58/2016).

On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the 'Rulebook on Machinery Safety' (Official Gazette RS, 58/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji utiču na usaglašenost sa navedenim Pravilnikom moraju se prijaviti "Kvalitet"-u a.d. Niš.

Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention Rulebook, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: **Važi do:**
Place and date: *Valid until:*
 Niš, 28.09.2018. 27.09.2023.



Generalni direktor

Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.
 Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
 e-mail: office@kvalitet.co.rs, <http://www.kvalitet.co.rs>

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine:

Električna testera za metal Villager VLN 1308

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktivama 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
EN 62841-2015
EN 62841-3-10:2015

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 28.09.2018.

Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije
Zvonko Gavrilov

ТРИОН ЗА МЕТАЛ

Villager VLN 1308

Оригинална инструкция за употреба



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

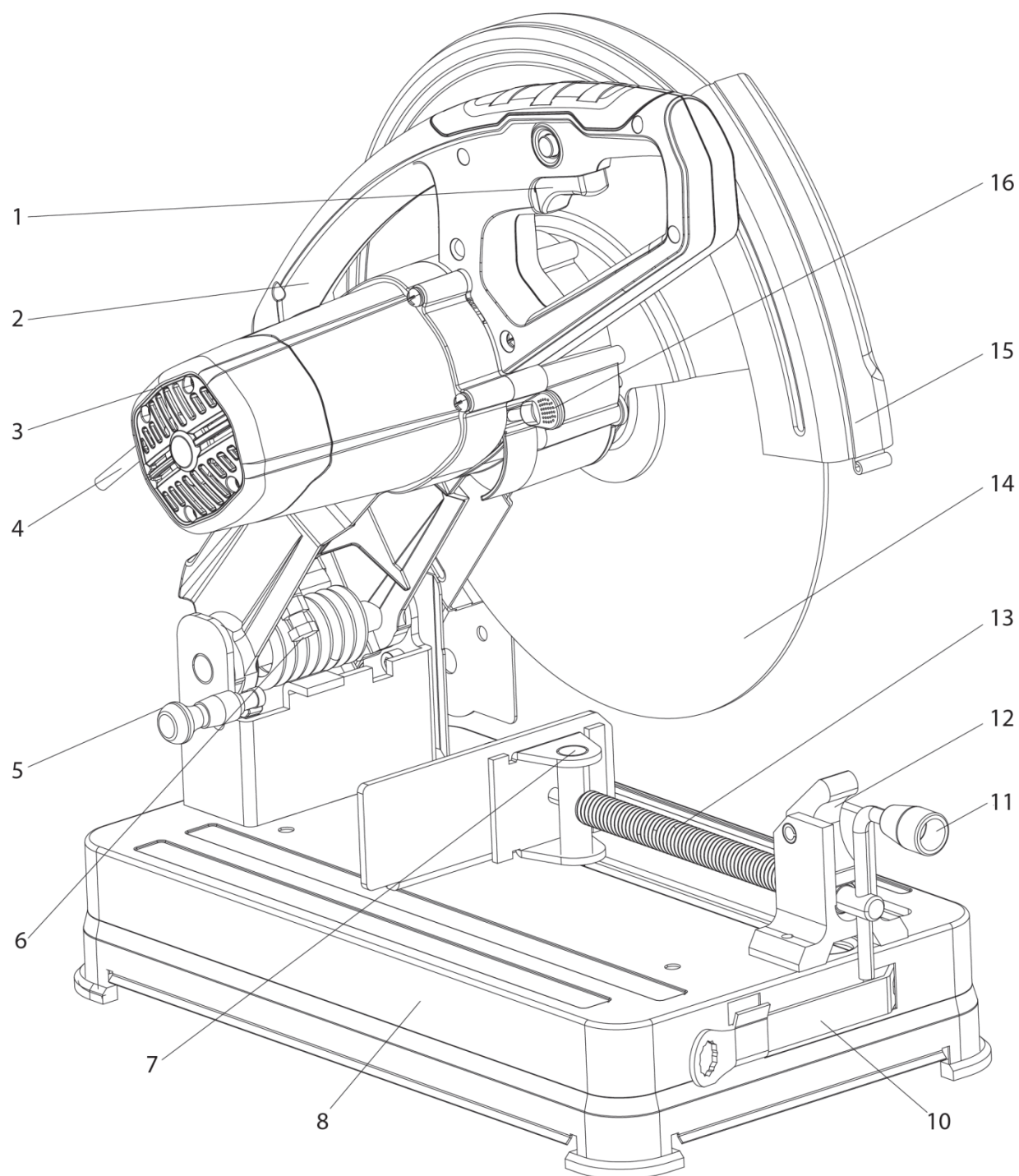
Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

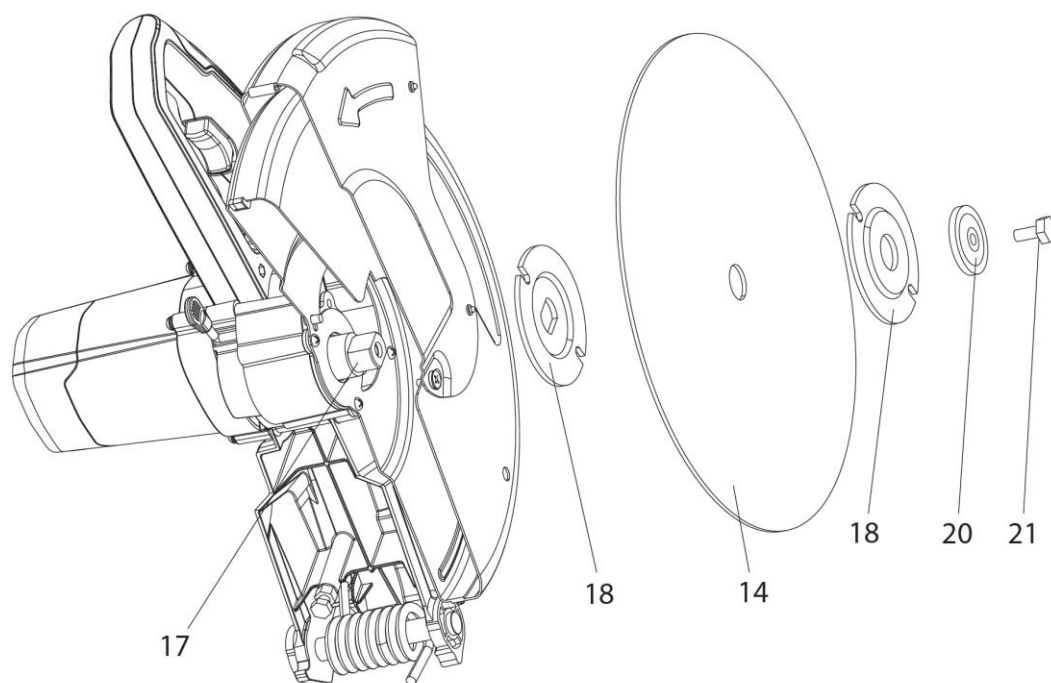
web: www.villager.si

web: www.villager.eu

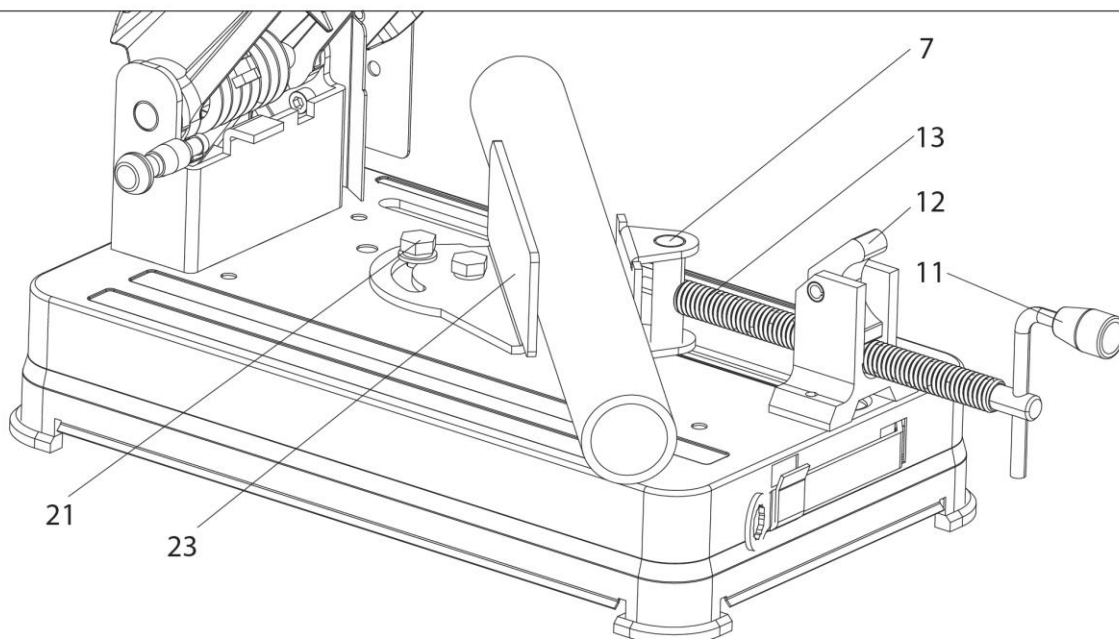


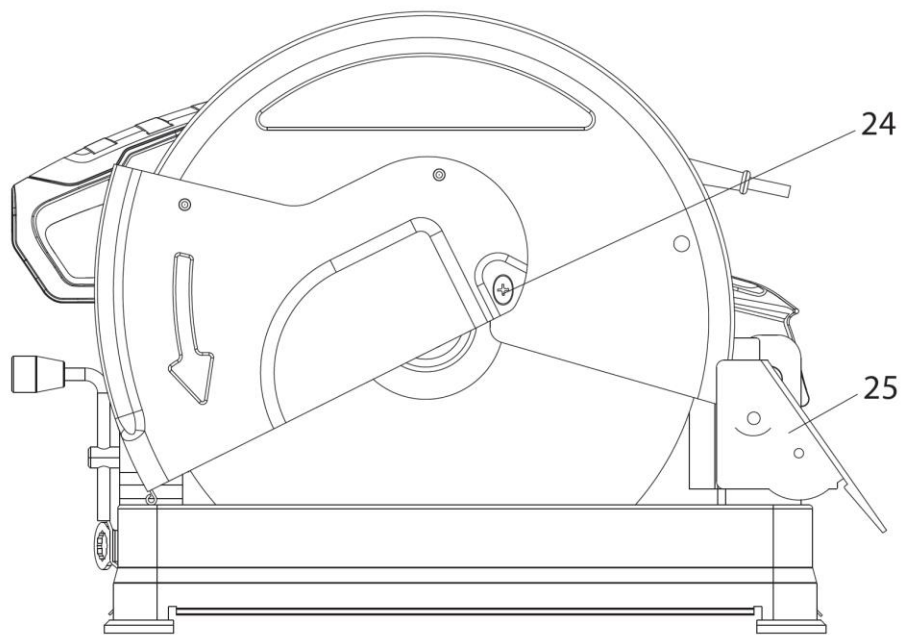
A

B



C



D

Уважаеми клиенти,

Благодарим ви за решението за закупуване на този трион за метал. Той е многофункционален и лесен за използване - и представлява необходим инструмент за всеки майстор!

Този електрически инструмент отговаря на изискванията за устройства и на изискванията за безопасност и на наредбите за продуктите. При използването на електрическите апарати трябва да се придържате към мерките за предпазните мерки за предотвратяване - нараняване, или повреда. Затова внимателно прочетете тази инструкция. Съхранявайте го заедно с устройството, така че информацията винаги да ви е под ръка.

В случай, че дадете устройството на друго лице - предоставете му и тази инструкция. Ние не поемаме никаква отговорност за нещастни случаи, които настанат заради пренебрегване на указанията в тази инструкция.

Надяваме се, че ще ви бъде приятно използването на това устройство.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО

Този електрически инструмент е предназначен за стационарно използване при изпълнение на прави и напречни разфасовки в метални материали без използване на вода.

- Това устройство могат да използват само възрастни лица.

Всяко използване по друг начин е неправилно. Модифицирането на устройството или използването на части, които не са прегледани и одобрени от производителя, също е неправилно. В случай на неправилна употреба, могат да бъдат причинени непредвидени на хора или предмети. Производителят и вносителят не носят никаква отговорност за повреди, причинени от неправилна употреба.

ОБЯСНЕНИЕ НА ИНСТРУКЦИЯТА

Внимателно прочетете съветите за безопасна употреба! Обърнете внимание на съответните символи и тяхното значение. Не променяйте последователността на отделните стъпки по време на работа. Не прескачайте нито една от описаните стъпки.

Символи, които се използват



Внимание/Опасност



И005 18

Сръбски знак за съответствие



Прочетете инструкциите за употреба - преди началото на използването на това устройство



Необходима защита за очите



Необходимо е защитно облекло



Необходима защита за ушите



Двойна изолация



Необходима маска за защита от прах



Продуктът е в съответствие с нормите и стандартите на ЕС

СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНО ПОЛЗВАНЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички инструкции. Неспазването на някое от указанията изложени по-долу може да доведе до токов удар, пожар и / или сериозни наранявания. Терминът "електрически инструмент" във всички предупреждения, изложени по-долу - се отнася трион за метал (електрически инструмент с кабел, който работи с променлив ток).

ПАЗЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО НА БЕЗОПАСНО МЯСТО И НАЛИЧЕН ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ!!**Безопасно използване****1) Поддържайте работната зона в чисто състояние**

- Претрупаната и обърканата работна зона и бюрото - може да предизвикат нещастен случай.

2) Вземете предвид средата на работната зона

- Не излагайте инструмента на дъжд.
- Не използвайте инструмента във влажни, или мокри помещения.
- Поддържайте работната зона добре осветена.
- Не използвайте инструмента в присъствието на запалими течности и газове.

3) Защитете се от токов удар

- Избягнете контакт на тялото със заземени повърхности (напр. тръби, радиатори, хладилници и т.н.)

4) Другите лица дръжете отдалечени

- Не позволявайте на хората, а особено на децата - които не са включени в обработвания процес - да докосват инструмента, или удължителния кабел и държете ги далеч от работната зона.

5) Съхранявайте устройствата с които не се работи

- Когато не се използва, устройството трябва да съхранявате и заключвате на сухо място, далеч от деца и неопитни хора.

6) Не насилвайте инструмента

- Устройството ще свърши работата по-добре и по-безопасно, когато се използва в обхвата, за който е предназначен.

7) Използвайте съответното устройство

- Не насилвайте малките устройства да изпълняват работи, предназначени за големи устройства.
- Не използвайте устройството за цели, за които не е предназначен, като например, това устройството за рязане на метал - да използвате за рязане на дърво.

8) Облечете се правилно

- Не носете хлабаво облекло или бижута. Те могат да бъдат захванати от движещите се части.
- Препоръчват се противоплъзгащи обувки - когато работите навън.
- Използвайте защитна покривка за коса - за да събирате дълга коса в нея.

9) Използвайте защитно оборудване

- Използвайте защитни очила.
- Използвайте защитна маска, или маска за лице, доколкото дейностите които вършите създават прах.

10) Включете оборудването за събиране на прах

- Доколкото устройството е проектирано да използва оборудване за смукане и събиране на прах - осигурете това оборудване да бъде правилно свързано и да се използва правилно.

11) Не се отнасяйте грубо към кабела

- Не дърпайте кабела за да го изключите от контакта. Пазете кабела по далеч от топлина, масла и остри ръбове.

12) Осигурете обработвания детайл

- Където е възможно, използвайте стяга, или менгеме за закрепване на обработвания материал. Това е по-безопасно, отколкото да използвате ръцете си - което може да доведе до загуба на контрол.

13) Не се протягайте

- Поддържайте правилно положение на краката и равновесие през цялото време.

14) Грижовно поддържайте устройството

- Поддържайте инструмета в остър и чист вид - за по-добра и по-безопасна работа.
- Следвайте инструкциите за смазване и подмяна на инструментите.
- Проверявайте периодично кабелите и доколкото са повредени - трябва да бъдат ремонтирани в оторизиран сервизен център.
- Проверявайте периодично удължителните кабели и ги сменете, ако са повредени.
- Поддържайте ръкхватките в чисто състояние и без присъствието на масла и мазнини.

15) Изключете устройството от мрежата

- Когато не използвате устройството, преди сервизиране и при смяна на аксесоарите - изключете устройството от мрежата (извадете щепсела от контакта). Такива процедури намаляват риска от случайно стартиране на устройството.

16) Извадете ключовете за настройка и другите инструменти

- Проверявайте редовно, за да се уверите, че ключовете и другите инструменти са извадени от устройството - преди да го включите.

17) Избягвайте случайно стартиране

- Уверете се, че прекъсвача в положение off при включването на устройството към мрежата.

18) Използвайте удължителни кабели, предназначени за външна употреба

- Когато използвате устройството на открито, използвайте само удължителни кабели, предназначени за използване на открито, които са обозначени като такива.

19) Останете предпазливи

- Следете какво правите, използвайте здравия разум и не работете с устройството, когато сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства.
- Не насилвайте устройството. Използвайте подходящия електрически инструмент за съответно приложение.

20) Проверете повредените части

- Преди да използвате устройството, трябва внимателно да проверите дали то ще работи правилно и дали ще изпълнява предназначенията функция.
- Проверете движещите части дали са равни и слепени, дали частите са счупени, окачването и други състояния, които могат да имат влияние върху работата. Много нещастни случаи се дължат на лоша поддръжка на устройството.
- Доколкото предпазният защитник, или някоя друга част е повредена - трябва да бъде правилно ремонтирана или подменена в оторизиран сервизен център, освен ако не е обяснено по друг начин в тази инструкция.
- Дефектните прекъсвачи трябва да се подменят в оторизиран сервизен център. Не използвайте устройството - ако прекъсвача не се включва и изключва.

21) Предупреждение

- Използването на други аксесоари, или принадлежности, различни от препоръчаните от производителя в това ръководство, може да представлява риск от лично нараняване.

22) Вашият електрически инструмент трябва да бъде ремонтиран само в оторизиран сервизен център

- Това устройство отговаря на съответните правила за безопасност. Ремонтите могат да се извършват само в оторизирани сервизни центри - с използването на оригинални резервни части, в противен случай може да настане значителен риск за потребителя.

23) Електрическа сигурност

- Преди да свържете електрическия инструмент към мрежата, уверете се, че мрежовото напрежение отговаря на спецификациите на вашето устройство. Доколкото напрежението в мрежата не е съвместимо с напрежението, изисквано от това устройство - може да настъпи сериозна авария или повреда.

24) Лична сигурност

- Това устройство не е предназначено за употреба от лица (включително и деца) с намалена физическа, сензорна или умствена способност, или липса на опит и познания, освен ако не са под наблюдение, или не са инструктирани (относно използването на това устройство) от лицата, отговарящи за тяхната сигурност.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани - за да се уверите, че не играят с това електрическо устройство.

СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА СИГУРНОСТ

- Уверете се, че имате достатъчно осветление в помещението или директно осветление на работното ви пространство.
- Винаги носете подходящо защитно оборудване:
 - Защита за слух - за да намалите риска от загуба на слух.
 - Защита за очи (напр. защитни очила).
 - Кожни ръкавици - за работа с режещия диск.
 - Маска за защита от прах - за да намалите риска от вдишване на опасен прах.
 - Твърди обувки, както и престилка, когато е необходимо.
- Предприемете предпазни мерки, когато се получава прах при работа със запалими и експлозивни материали. Прахът от леките метали може да експлодира или да се запали. Използвайте подходящ начин за всмукване на праха и поддържайте работното пространство чисто, както и всмукателните въздуховоди - устройства.
- Когато режете метала – образуват се искри. Не оставяйте никакви запалими материали в близост до работното място.
- Използвайте само удължителни кабели, които са подходящи за използване на открито, доколкото е необходимо.
- Винаги насочвайте кабелите към задната част на устройството, далеч от въртящите се части. Ако кабелът се повреди, или пререже по време на работа - не го докосвайте и веднага изключете щепсела от контакта. Не използвайте устройството, ако кабелът е повреден.
- Не използвайте повредени или деформирани режещи дискове. Свитите или тъпи режещи дискове могат да се спукат, или да предизвикат възвратен удар.
- Използвайте режещи дискове с разрешена скорост, която е по-голяма от скоростта на празен ход на устройството. Дискове, които се въртят по-бързо от тяхната максимална посочена скорост - могат да се пръснат на парчета и да причинят нараняване.
- Никога не използвайте режещи дискове, които са по-големи от максималните препоръчителни размери за това устройство, нито пък изхабани дискове от по-големи устройства. Дискове, направени за по-големи устройства - не са подходящи за високи скорости или за по-малки устройства. Доколкото се използват на по-малки устройства, тези дискове могат лесно да разпръснат на парчета и да причинят нещастен случай.

- **Размерът на отвора на режещия диск трябва да е подходящ за вала. Не използвайте неподходящи фалцови дискове, или кръгли гайки.** Дискове с монтажни отвори, които не съответсват на монтажните елементи на устройството, ще причинят загуба на контрол и могат да се счупят. Не използвайте редуцири или други адаптери.
- **Не използвайте повредени дискове, нито дискове, които вибрират.** Режещият диск трябва да бъде перфектно монтиран и трябва да може да се върти свободно. Доколкото режещият диск има пукнатини, или е изрязан, или има остъргани метали (метални стръготини) - сменете го преди да използвате устройството. Направете тест макар за една минута без натоварване, като държите режещата част на диска надолу и в посока далеч от вас или други хора. Дискове, които са повредени, или имат някакъв друг недостатък, ще се спукат за това време.
- **Дръжте вашето тяло отдалечено от посоката на режещия диск.** Когато стоите от едната, или от другата страна на устройството, вашето тяло е по-добре защитено от частите на диска, който евентуално се разпадна.
- **Осигурете детайла, който обработвате.** Детайлът, който се обработва е по-сигурен когато е здраво затегнат с инструмент, или стяга от детайла, който държите с ръката си.
- **Това устройство е предназначено само за сухо сечене.**
- **Прагът на дълбочината трябва да е настроен правилно през цялото време.** Доколкото прагът на дълбочината не е монтиран правилно, режещият диск може да достигне повърхността под основната плоча на устройството.
- **Режещият диск трябва да бъде защитен от потресения, удари и мазнини.**
- **Не натискайте страничните страни на диска.** Страничните сили могат да предизвикат разпадане на диска.
- **Дръжте ръцете си и останалите висящи части от тялото си далеч от режещия диск и режещата зона, когато устройството се включи.** Контактът с въртящия се диск може да доведе до сериозни наранявания. Не се опитвайте да извадите обработвания предмет, когато дискът е се върти.
- **Включете устройството преди да го нанесете върху детайла.** Не правете контакт между режещия диск и детайла който обработвате преди да включите устройството.
- **Не прилагайте допълнителен натиск и не забивайте режещия диск в обработвания предмет при използването на това устройство. Особено**

когато обработвате ъгли и остри ръбове, избягвайте закачване, или скачане на режещия диск. Повреденият диск може да развие пукнатини и да се разпадне без предупреждение.

- **Доколкото режещият диск се блокира, може да възникне реакция в случай на потрепване на уреда.** Доколкото това се случи, незабавно изключете устройството.
- **Не претоварвайте двигателя, особено когато обработвате големи части.** Прилагайте само лек натиск върху ръкохватката по време на рязане.
- **Режещият диск се загрява много по време на работа и продължава да се върти след изключването на уреда.** Не докосвайте диска за рязане и не деблокирайте вала, преди дискът да се охлади и спре да се върти.
- **Това устройство не е предназначено за рязане на дърво.** Фрикционната топлина, която се генерира заради контакт с режещия се диск с дървото, може да причини запалване на дървото.
- **Не се опитвайте да режете магнезий с това устройство.** При рязането на магнезий, прахта, която се създава, е силно запалима и може да експлодира при определени обстоятелства.

ЧАСТИ И ОБОРУДВАНЕ

A

1. On/Off прекъсвач
2. Ръкохватка
3. Отвори за въздух
4. Захранващ кабел със щепсел
5. Затварящ щифт на режещата глава
6. Винт за регулиране на ограничителя на дълбочината
7. Ограничител на регулиращата стяга
8. Основна плоча
10. Шестоъгълен ключ

B

17. Вал
18. Фланец
20. Отделител
21. Винт с шестоъгълна глава

C

23. Флексибилен край на стягащото ввретено

11. Ръчка

12. Лост за бързо освобождаване

13. Вретено на стягата

14. Режещ диск

15. Защитен капак

16. Затваряне на вала

D

24. Винт за затягане

25. Защитник

МОНТИРАНЕ

Преди пускане на инструмента в експлоатация, проверете дали всички елементи, изброени в раздела "ЧАСТИ И ОБОРУДВАНЕ", са доставени. Извадете внимателно всички елементи от опаковката.

Преди да започнете да използвате устройството, всички части трябва внимателно да се проверят, за да се уверите, че устройството ще работи и ще изпълнява предвидената функция. Проверете дали движещи се части са изравнени, свободното движение на подвижните части, дали са счупени, монтажа на устройството и всяко друго състояние, което може да повлияе на работата. Всяка повредена част трябва да бъде правилно ремонтирана, или подменена в оторизиран сервиз, освен ако не е посочено по друг начин в ръководството за използване.

Не работете с това устройство за рязане на метал, докато не бъде напълно монтиран и правилно подготвен за употреба в съответствие с инструкциите в това ръководство за експлоатация. За да избегнете неволно стартиране на устройството по време на монтажа, не свързвайте електрозахранването, не включвайте устройството към мрежата (не включвайте щепсела (4) в контакта).



Опасност от нараняване!

Преди настройването и регулирането:

- Изключете устройството
- Изчакайте устройството да спре напълно
- Изключете устройството от мрежата.

Транспортиране на електрическия инструмент

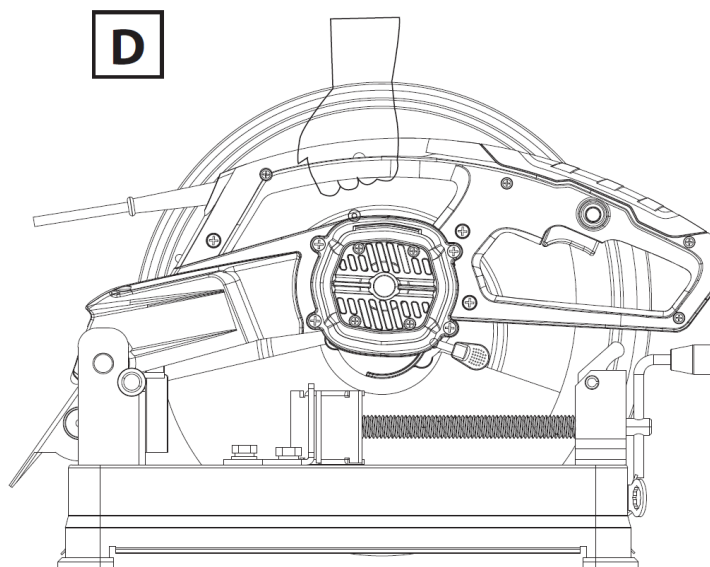
Преди транспортиране на електрическия инструмент, извадете щепсела (4) от контакта.

Осигуряване на електрическия инструмент.

- Когато транспортирате устройството на различни локации за работа, спуснете режещата глава и я фиксирайте с фиксиращ щифт (5).

Освобождаване на електрическия инструмент

- Спуснете режещата глава и издърпайте фиксиращия щифт (5). След това бавно повдигнете режещата глава, докато не достигне горното положение.



Сваляне и монтиране на режещия диск



Риск от нараняване!

Винаги изтеглете щепсела от контакта, преди да сменяте режещите дискове, или да извършите каквото и да е регулиране на устройството.

1. Завъртете защитния капак (15) по посока на часовниковата стрелка, за да го отворите.
2. Разхлабете щифта (25) и завъртете стягата на капака (26) по посока на часовниковите стрелки.
3. Разхлабете болта с шестострнна глава (21) в центъра на режещия диск (14), като го завъртите по посока обратна на часовниковата стрелка - с ключа (10).

4. Извадете винта с шестострнна глава (21), отделителя и (20) и външния фланец (19) от вала (17).
5. Внимателно монтирайте режещия диск (14) върху вала (17) и затегнете го с външния фланец (19) с отделителя (20) и шестостенния болт (21), както е показано на фигура Б. Осигурете болтът с шестостенна глава (21) здраво затегнат.
6. Завъртете стягата на капака (26) в посока обратна на часовниковата стрелка и го свържете с щифта (25) и заключете щифта (28), така че стягата на капака (26) да бъде здраво затегнат.
7. Спуснете защитния капак (15).

Настройване на ограничителя на дълбочината

Този електрически инструмент притежава винт за ограничител на дълбочината (6), за да предотврати режещия диск (14) докосне осановата на плоча по време на рязане. Винтът на ограничителя за измерване на дълбочината (6) трябва да бъде настроен когато режещият диск (14) се повреди, или бъде сменен.

1. За да повдигнете режещия диск (14), разхлабете гайката на винта на ограничителя на дълбочината (6) и я завъртете обратно от посоката на часовниковата стрелка.
 2. За да спуснете режещия диск (14), завъртете винта на ограничителя на дълбочината (6) посоката на часовниковата стрелка.
- За да запазите настройката, затегнете гайката на винта на ограничителя на дълбочината (6).

Настройка на ограничителя на стягата

Този електрически инструмент Ви овъзможавя да режете - като използвате ъглово рязане, което може да бъде настроено в диапазона от 0 ° до 45 °. Най-често използваните стойности за настройка от 0 °, 15 °, 30 ° и 45 ° са посочени на ограничителя на стягата.

За да настроите ограничителя на стягата разхлабете два винта от ограничителя на стягата (22) с предоставения ключ за шестоъгълни винтове. Регулирайте желаната стойност и затегнете винтовете (22).

Стягане на обработвания детайл

Обработваният детайл трябва да бъде здраво затегнат по време на целия процес за да си гарантирате вашата безопасност (виж фигура С).

1. Първо поставете обработвания детайл до ограничителя на стягата (7).
2. Използвайте ръчката (11), за да позволите на шпиндела (13) да се движи по посоката на детайла, докато не се докоснат.
3. Когато това се случи, флексиблния край на захващащия шпиндел (23) ще бъде регулиран в избрания работен ъгъл и по този начин ще държи детайла здраво затегнат.
4. За да освободите обработвания детайл - завъртете лоста за бързо освобождаване (12) и издърпайте шпиндела (13) назад - за да разхлабите обработвания детайл.

Максимални размери на обработвания детайл (мм)

Тръба:	0ох0охØ130mm
Квадрат:	0ох0ох115х115mm
Ъглово желязо:	0ох0ох135х135mm

Включване и изключване (on/off)

Вашият електрически инструмент може да се включи (on) и изключи (off) с натиск върху On/Off прекъсвача (1).

Сечене на обработвания детайл

- Здраво затегнете обработвания детайл
- Включете електрическия алат
- Бавно померете режащата глава
- Сечете чрез обработвания детайл
- Вършете само лек натиск
- След сечене, внимателно върнете режащата глава в нейното горно оригинално положение
- Изключете електрическия алат като просто натиснете бутона (1).
- Изчакайте докато режещия диск (14) напълно не се спре.

**Опасност от нараняване!**

Заради триенето, режещият диск (14) може да стане много горещ по време на работата. Изчакайте малко, докато режещият диск (14) не се охлади.

ГРИЖА И ПОДДРЪЖКА

За да избегнете нещастен случай, винаги извадете щепсела от контакта преди почистване или поддръжка на електрическия инструмент.

- Почиствайте електрическия инструмент редовно, най-добре след всяка употреба. Почистването с компресиран сух въздух е най-ефективният начин, но винаги когато това правите - трябва да използвате защита за очите.
- Ако сухото почистване не е възможно, почиствайте електрическия инструмент с влажна кърпа. Не използвайте препарати за почистване, нито разтворители. Те могат да повредят пластмасовите части на електрическия инструмент.
- Трябва да поддържате въздушните отвори чисти от странни тела какъвто е метален прах. За да премахнете металния прах, почистете въздушните отвори. Никога не се опитвайте да почистите въздушните отвори, като вкарвате остри предмети през отворите!
- Защитният капак (15) трябва винаги да може да се движи свободно. Затова винаги поддържайте зоната около защитния капак (15) в чист вид.
- Постарайте се във вътрешността на устройството въобще да не навлезе вода.

Съхраняване

Поставете устройството за рязане на метал в определеното пространство за съхранение, където той не може да повреди хора, нито да бъде достъпен за неупълномощени лица, или за деца.

Сменяеми части

- Режещ диск (14).

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА И ИЗХВЪРЛЯНЕ



ВНИМАНИЕ! Този продукт е обозначен със символ, който се отнася до премахването на електрически и електронни отпадъци. Това означава, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, но трябва да бъде върнат в събирателната система, което е в съответствие с Европейската директива за WEEE. Контактуйте вашето местно управление - за да получите съвет във връзка с рециклирането. След това той ще бъде рециклирани, или разглобен, с цел намаляване на навреждането на околната среда. Електрическото и електронното оборудване може да бъде опасно за околната среда и човешкото здраве, тъй като съдържа опасни вещества.

ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЯ

Проблем	Възможна причина	Решения
Двигателят не работи	Електрическата енергия не стига до устройството	Проверете електрическите съединители и мрежата
	Двигателят е претоварен, или е прегряван	Нека устройството работи 2 минути на празен ход, за да се охлади
Вибрациите са твърде силни	Винтовете, или някои части на устройството са се охлабили	Затегнете всички винтове
	Устройството за рязане не е правилно монтирано	Проверете и правилно монтирайте устройството за рязане
	Обработваният детайл не е правилно затегнат	Осигурете обработвания детайл

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ**Трион за метал****Модел****VLN 1308**

Напрежение

230V~50 Hz

Входяща сила

2000 W

Брой на ротации при празен ход

3800 o/min

Размери на диска

355x3,2x25,4 mm

Максимална дълбочина на рязането

130 mm

Минимални размери обработвания детайл

на 90°: Ø 5 mm / 5x5 mm

на 45°: Ø 10 mm / 10x10 mm

Максимални размери на обработвания детайл

на 90°: Ø 130 mm / 130x130 mm

на 45°: Ø115 mm / 90x90 mm

Защитна класа



Тегло

16,2 Kg

Шум

 $L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$, $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$ $L_{wA} = 109 \text{ dB(A)}$, $K_{wA} = 3 \text{ dB(A)}$

Вибрации

 $a_h = 3,1 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Запазваме правото да променяме техническите характеристики, правото на евентуални печатни грешки, без предизвестие. Снимките на продукта могат да се различават от действителния вид на устройството.

Декларация за съответствие

Според Машинната директива 2006/42/ЕС от 17 май 2006, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.
Kajušova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Описание на машината: **Електрически трион за метал Villager VLN 1308**

Заявявам с пълна отговорност, че посоченият продукт е дизайниран и произведен в съответствие с:

- Директива 2006/42/ЕС за сигурността на машините
- Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна компатибилност
- Директивите 2011/65/ЕС, (EU) 2015/863 за ограничаване на употребата на определени опасни супстанции в електрическото и електронно оборудване (RoHS).

Хармонизирани и други стандарти:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
EN 62841-2015
EN 62841-3-10:2015

Упълномощено лице за изготвяне на техническата документация: Звонко Гаврилов,
с адрес на компанията Villager Д.О.О, Каюхова 32 Р, 1000 Любляна.

Място / дата: Любляна, 28.09.2018.

Лице, упълномощено за съставяне на техническата документация

Звонко Гаврилов

ПИЛА ЗА МЕТАЛ

Villager VLN 1308

Оригинално упатство за употреба



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

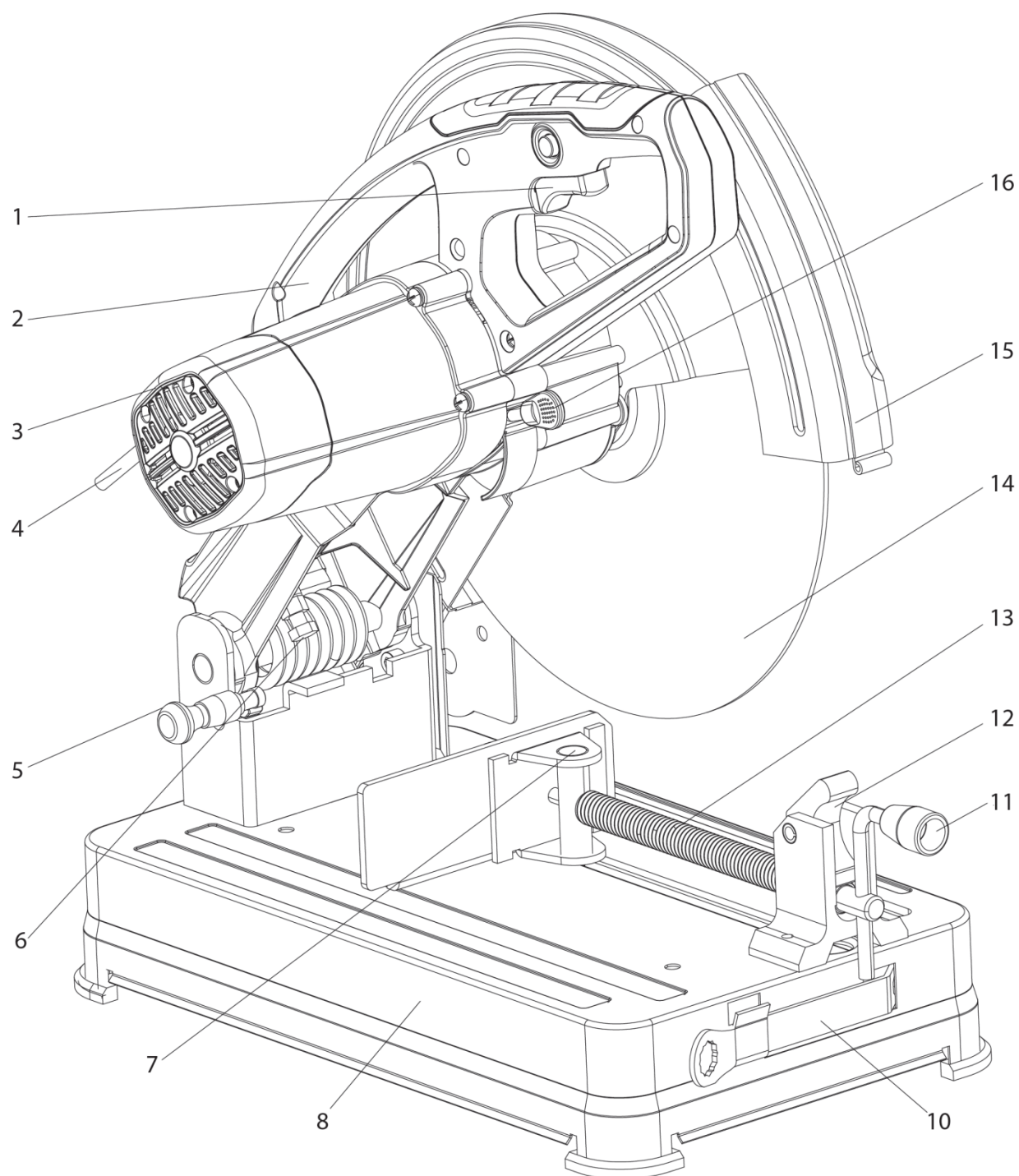
Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

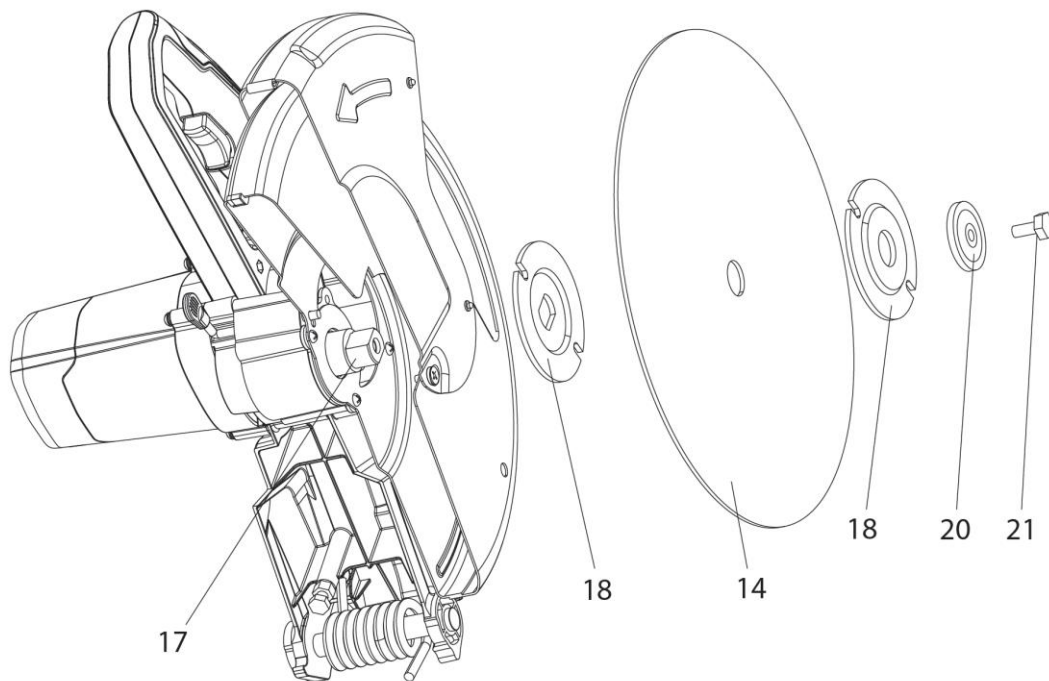
web: www.villager.si

web: www.villager.eu

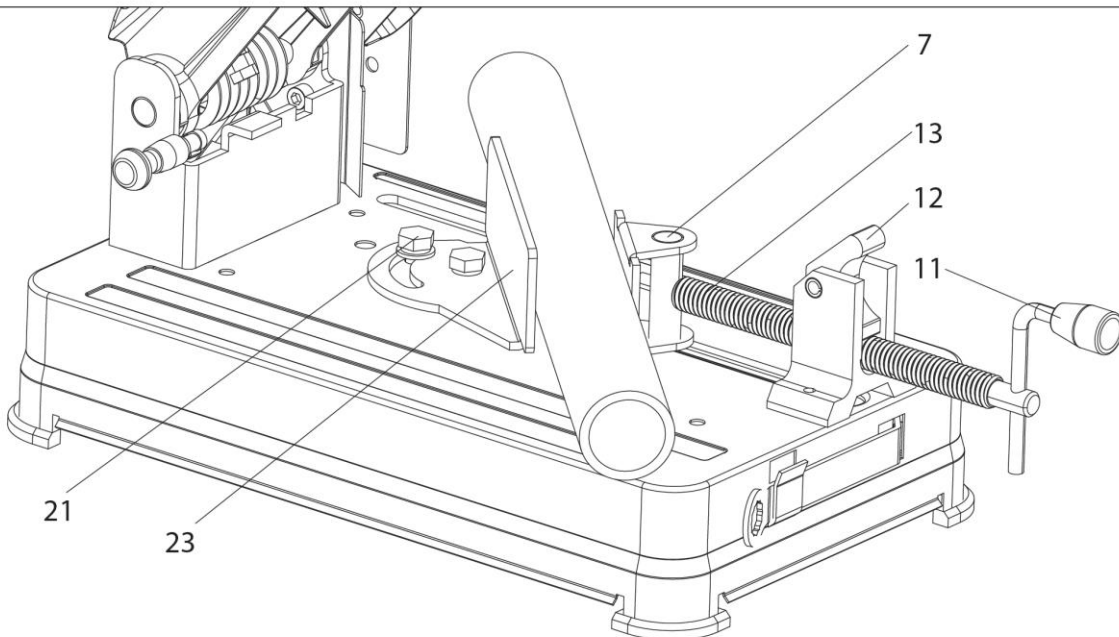


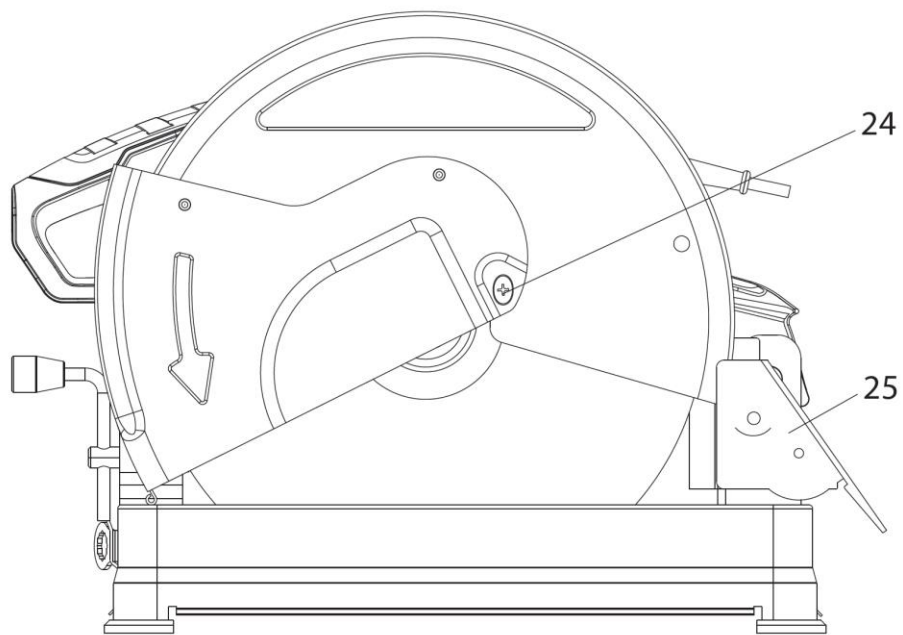
A

B



C



D

Почитуван кориснику,

Ви благодариме на одлуката да ја купите оваа пила за метал. Таа е мултифункционална и единствена за употреба – и претставува неопходен алат за секој мајстор!

Овој електричен алат ги исполнува барањата за уредите и безбедносните барања и прописи за производите. При користењето на електричните средства морате да ги почитувате мерките за претпазливост за да спречите повредување или оштетување. Затоа внимателно прочитајте го ова упатство. Чувајте го заедно со уредот, за да може информациите секогаш да Ви бидат при рака.

Доколку му го давате уредот на друго лице – предадете му го и ова упатство. Не преземаме никаква одговорност за несреќните случаи кои се случуваат поради занемарувањето на инструкциите од ова упатство.

Се надеваме дека ќе уживате во користењето на овој уред.

НАМЕНА НА УРЕДОТ

Овој електричен алат наменет е за стационарна употреба при изведување на прави и попречни пресеци во металните материјали без употреба на вода.

- Овој уред смеат да го користат само возрасни лица.

Секоја поинаква употреба е непрописна. Модификувањето на уредот или употребата на делови кои не се одобрени од страна на производителот, исто така е непрописно. Со непрописна употреба може да им се нанесе непредвидлива штета на луѓето и на предметите! Производителот и увозникот не сносат никаква одговорност за штетите предизвикани од несоодветна употреба.

ОБЈАСНУВАЊЕ НА УПАТСТВОТО

Внимателно прочитајте ги советите за безбедно користење! Обрнете внимание на соодветните симболи и на нивното значење. Не менувајте го редоследот на чекорите во упатството за употреба! Не прескокнувајте ниту еден од опишаните чекори.

Симболи кои се користат



Внимание/Опасност



Српски знак за усогласеност

И005 18



Задолжително прочитајте го упатството – пред стартувањет на уредот



Користете заштитни очила



Се препорачува употреба на соодветни заштитни ракавици



Користете штитници за уши



Двојна изолација



Користете заштита за респираторните органи



Производот е во согласност со нормите и стандардите на ЕУ

СОВЕТИ ЗА БЕЗБЕДНА РАБОТА

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Прочитајте ги сите инструкции. Непочитувањето на некоја од долу наведените инструкции – може да доведе до електричен удар, пожар и/или до сериозни повреди. Терминот „електричен алат“ во сите долу наведени предупредувања – се однесува на пилата за метал (електричен алат со кабел, кој работи на наизменична струја).

ЧУВАЈТЕ ГО ОВА УПАТСТВО НА БЕЗБЕДНО И СЕКОГАШ ДОСТАПНО МЕСТО!!

Безбедно ракување

1) Одржувајте ја работната зона во чиста состојба

- Затрпаниот и неуреден работен простор и работната маса - може да предизвикаат несреќен случај.

2) Имајте го предвид опкружувањето на работната зона

- Алатот не смее да се изложува на дожд.
- Алатот не смее да се користи во влажни простори.
- Работната зона мора да биде добро осветлена.
- Алатот не смее да се користи во присуство на запаливи течности и гасови.

3) Заштитете се од електричен удар

- Избегнувајте контакт на телото со заземјени површини (на пр. цевки, радијатори, фрижидери, итн.)

4) Другите лица треба да бидат на одредено растојание

- Не дозволувајте им на лицата, а посебно на децата – кои не се вклучени во процесот на работата – да ги допираат алатот или продолжниот кабел и чувајте ги подалеку од работната зона.

5) Складирајте ги уредите со кои не работите

- Кога не се користи, уредот треба да се складира и да се заклучи на суво место, достапно за деца и за неискусни лица.

6) Алатот не смее да се преоптеретува

- Уредот подобро и побезбедно ќе ја изврши работата, кога се користи за тоа за што е предвиден.

7) Користете адекватен уред

- Не смеат да се форсираат малите уреди да ја работат работата наменета за големите уреди.
- Уредот не смее да се користи за намени за кои не е предвиден, како на пр. овој уред за сечење на метал - да го користите за сечење на дрва.

8) Облечете се адекватно

- Не носете широка облека или накит. Тие може да бидат потфатени од подвижните делови.
- Кога работите надвор – се препорачуваат нелизгачки обувки.
- Користете капа за да можете да ја соберете косата под неа.

9) Користете заштитна опрема

- Користете заштитни очила.
- Користете заштитна маска за лице доколку се создава прашина од работите кои ги извршувате.

10) Приклучете ја опремата за собирање на прашина

- Доколку е уредот предвиден за користење на опрема за извлекување и собирање на прашина– обезбедете опремата да биде правилно поврзана и правилно да се користи.

11) Бидете внимателни, не постапувајте грубо со кабелот

- Кабелот не смее да се повлекува за да се извади од приклучницата. Кабелот треба да се чува подалеку од топлина, масла и од остри рабови.

12) Обезбедете го работното парче

- Каде што е тоа возможно, користете стега или менгеме за да го зацврстите работното парче. Тоа е побезбедно отколку да ги користите Вашите раце – што може да доведе до губење на контролата.

13) Не протегнувајте се

- Одржувајте правилен став на нозете и рамнотежа – цело време.

14) Внимателно одржувајте го уредот

- Алатот треба да се одржува во остра и чиста состојба – за да се постигнат подобри и побезбедни перформанси.

- Следете ги инструкциите за подмачкување и за замена на алатот.
- Периодично проверувајте ги каблите и доколку се оштетени – мора да се поправат во овластениот сервисен центар.
- Периодично проверувајте ги продолжните кабли и доколку се оштетени заменете ги.
- Држачите за раце одржувајте ги во чиста состојба без присуство на масла и масти.

15) Исклучете го уредот од мрежата за напојување

- Кога не се користи, пред сервисирањето и кога менувате додатоци – исклучете го уредот од мрежата (извлекете го приклучокот од приклучницата). Овие постапки го намалуваат ризикот од случајно вклучување на уредот.

16) Отстранете ги клучевите и алатот за подесување

- Редовно проверувајте за да се осигурате дека клучевите и останатиот алат се отстранети од уредот – пред да го вклучите.

17) Избегнете го ненадејното стартување

- Бидете сигурни дека прекинувачот е во off позиција пред да го приклучите уредот на мрежа.

18) Користете продолжни кабли наменети за надворешна употреба

- Кога работите надвор со електричниот уред, користете само продолжни кабли наменети за надворешна употреба кои се така означени.

19) Останете внимателни

- Внимавајте што работите, користете здрав разум и не работете со уредот кога сте уморни или кога сте под влијание на дрога, алкохол или лекови.
- Уредот не смее да се форсира. Користете адекватен електричен алат за соодветна примена.

20) Проверете ги оштетените делови

- Пред користењето на уредот внимателно прегледајте го, за да одлучите дали ќе работи правилно и дали ќе може да ја изврши наменетата функција.

- Проверете дали се подвижните делови на место, дали се оштетени, потпирање и проверете ја било која состојба која може да влијае на работата. Многу несреќни случаи се случуваат поради слабо одржување на уредот.
- Доколку штитникот или било кој друг дел е оштетен – треба прописно да се поправат или заменат во овластен сервисен центар, освен доколку не е поинаку објаснето во ова упатство.
- Неисправните прекинувачи треба да бидат заменети во овластен сервисен центар. Уредот не смее да се користи – доколку прекинувачот не се вклучува и исклучува.

21) Предупредување

- Употребата на било кој додаток или прибор поинаков од оној кој го препорачал производителот во ова упатство, може да претставува ризик за лично повредување.

22) Вашиот електричен алат треба да се поправа само во овластен сервисен центар

- Овој уред е во согласност со релевантните безбедносни правила. Поправките смеат да се извршуваат само во овластени сервисни работилници – со користење на оригинални резервни делови, во спротивно може да претставува опасност за корисникот.

23) Електрична безбедност

- Пред приклучувањето на електричниот алат на мрежата, осигурете се дека напонот на мрежата е во согласност со спецификацијата на Вашиот уред. Доколку напонот на мрежата не е компатибилен со напонот кој се бара од страна на овој уред – може да дојде до создавање на сериозен несреќен случај или оштетување.

24) Лична безбедност

- Овој уред не е наменет за користење од страна на лица (вклучувајќи и деца) со намалени, физички, сензорни или ментални способности или со недостаток на искуства и знаења, освен доколку не се под надзор или инструкции (во врска со овој уред) од страна на лицата одговорни за нивната безбедност.

- Децата треба да се надгледуваат – за да се осигурате дека не си играат со овој електричен алат.

СПЕЦИФИЧНИ БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ

- **Бидете сигурни дека има доволно дневно светло или директно осветлување на работниот простор.**
- **Секогаш носете соодветна заштитна опрема:**
 - Заштита на слухот – за да се намали ризикот од губење на слухот
 - Заштита за очи (на пр. заштитни очила)
 - Кожни ракавици – за ракување со дискот за сечење
 - Маска за заштита од прашина- за да се намали ризикот од вдишување на опасната прашина
 - Цврсти обувки и кога е потребно носете и кецела.
- **Преземете ги мерките за заштита кога се произведува прашина додека работите со запаливи и експлозивни материјали.** Прашината од лесните метали може да експлодира или да се запали. Користете правосмукалка и одржувајте ги работниот простор и отворите за воздух на уредот - чисти.
- **Кога сечете метал – се создаваат искри.** Не оставајте никаков запалив материјал во близина на работното место.
- **Користете само продолжни кабли кои се адекватни за надворешна употреба, доколку се неопходни.**
- **Каблите секогаш насочувајте ги кон задниот дел на уредот, далеку од ротирачките делови.** Доколку кабелот во текот на работата се оштети или пресече – не допирајте го и веднаш извлекете го приклучокот од приклучницата. Уредот не смее да се користи доколку е оштетен кабелот.
- **Не користете оштетени или деформирани дискови за сечење.** Свитканите или истапени дискови за сечење може да пукнат или да предизвикаат повратен удар.
- **Користете дискови за сечење со дозволена брзина која е поголема од брзината на празниот од на уредот.** Дисковите кои се вртат побрзо од нивната максимална означена брзина – може да се распрскаат во делчиња и да предизвикаат повреда.
- **Никогаш не користете дискови за сечење кои се поголеми од максимално препорачаната големина за овој уред, ниту пак истрошени дискови од поголеми уреди.** Дисковите направени за поголеми уреди – не се подесени за големи брзини или за мали уреди. Доколку се користат на мали уреди, овие дискови може лесно да се распрскаат во делчиња и да предизвикаат повреда.

- **Големината на отворот на дискот за сечење мора да биде соодветна за вратилото. Не употребувајте непрописни прирабници за дисковите ниту пак округла навртка.** Дисковите со монтажни отвори кои не им одговараат на монтажните елементи на уредот, ќе предизвикаат губење на контролата и може да се скршат. Не користете редуцир ниту пак други адаптери.
- **Не користете оштетени дискови ниту пак дискови кои вибрираат.** Дискот за сечење мора да биде перфектно монтиран и мора да може слободно да се врти. Доколку дискот за сечење има пукнатини или е оштетен или има струганици од метал (метални струганици) – заменете го пред да го употребите уредот. Покренете го барем една минута без оптеретување, тестирање, држејќи го делот за сечење на дискот долу и во правец далеку од Вас или од другите луѓе. Дисковите кои се оштетени или кои имаат некоја друга мана, ќе се распрскаат за ова време.
- **Држете го Вашето тело одалечено од правецот на дискот за сечење.** Кога ќе се поставите на една или на друга страна на уредот, Вашето тело е подобро заштитено од можните делчиња од распаднатиот диск.
- **Обезбедете го работното парче.** Цврсто стегнатото работно парче со менгеме или со некоја друга стега е побезбедно одколку да го држите со Вашата рака.
- **Овој уред е наменет само за суво сечење.**
- **Граничникот на длабочина мора цело време да биде правилно подесен.** Доколку граничникот на длабочина не е прописно наместен, дискот за сечење може да ја потфати површината под базната плоча на уредот.
- **Дискот за сечење мора да биде заштитен од потреси, удари и од масти.**
- **Не применувајте притисок на бочните страни на дискот.** Бочните сили може да доведат до тоа дискот да се распадне.
- **Држете ги Вашите раце и останатите висечки делови до Вашето тело далеку од дискот за сечење и од зоната за сечење, кога ќе се вклучи уредот.** Контактот со ротирачкиот диск може да доведе до сериозни повреди. Не обидувајте се да го отстраните работното парче кога се врти дискот.
- **Вклучете го уредот пред да го примените на работното парче.** Не правете контакт помеѓу дискот за сечење и работното парче пред да го вклучите уредот.
- **Не применувајте дополнителен притисок или не заглавувајте го дискот за сечење во работното парче кога го користите овој уред.** Посебно кога правите агли и остри рабови, избегнувајте закачување или потскокнување на дискот за сечење. Оштетениот диск може да ги развие пукнатините и да се распадне без предупредување.

- **Доколку се блокира дискот за сечење, може да дојде до реакција во вид на ненадејно движење на уредот.** Доколку се случи ова, веднаш исклучете го уредот.
- **Моторот не смее да се преоптеретува, посебно кога работите на големи парчиња.** Применете само нежен притисок на држачот за раце за време на сечењето.
- **Дискот за сечење многу се загрева во текот на работата, и продолжува да ротира по исклучувањето на уредот.** Дискот за сечење не смее да се допира ниту пак да се деблокира вратилото пред да се излади дискот и да се исклучи ротирањето.
- **Овој уред не е наменет за сечење на дрво.** Фрикционата топлина која се генерира поради контактот на дискот за сечење со дрвото може да доведе до палење на дрвото.
- **Не обидувајте се да сечете магнезиум со овој уред.** Кога сечете магнезиум, прашината што се создава е високо запалива и може да експлодира под одредени околности.

ДЕЛОВИ И ОПРЕМА

A

1. On/Off прекинувач
2. Држач за раце
3. Отвори за воздух
4. Кабел за напојување со приклучок
5. Блокирачка брава на главата за сечење
6. Завртка за подесување на граничникот за длабочина
7. Граничник на прилагодливата стега
8. Базна плоча
10. Шестоаголен клуч
11. Рачка
12. Шипка за брзо отпуштање
13. Вретено на стегата
14. Диск за сечење
15. Заштитен капак
16. Заклучување на вратилото

B

17. Вратило
18. Прирабница
20. Одстојник
21. Завртка со шестострана глава

C

23. Флексибилен врат на стегачкото вретено

D

24. Завртка за стегање
25. Штитник

МОНТИРАЊЕ

Проверете дали се сите ставки кои се наведени во поглавјето ДЕЛОВИ И ОПРЕМА доставени пред да го пуштите уредот во работа. Внимателно извадете ги сите делови од пакувањето.

Пред понатамошната употреба на уредот, внимателно проверете ги сите делови, за да се осигурате дека уредот ќе работи и ќе ја изведува наменетата функција. Проверете ги подесувањето на подвижните делови, слободното движење на подвижните делови, ломот на деловите, склопувањето и секоја

друга состојба која може да влијае на работата. Секој дел кој е оштетен, треба прописно да се поправи или замени во овластена сервисна работилница, освен доколку не е поинаку назначено во упатството за ракување.

Со овој уред за сечење на метал не смее да се работи додека не биде комплетно склопен и прописно подготвен за употреба во согласност со инструкциите во ова упатство за ракување. За да се избегне ненадејно и ненамерно стартување на овој уред во текот на монтирањето, не приклучувајте го уредот на мрежата (не ставајте го приклучокот (4) во приклучницата).



Опасност од повредување!

Пред сите подесувања и штелувања:

- Исклучете го уредот
- Почекајте уредот целосно да се исклучи
- Исклучете го уредот од мрежата

Транспортирање на електричниот алат

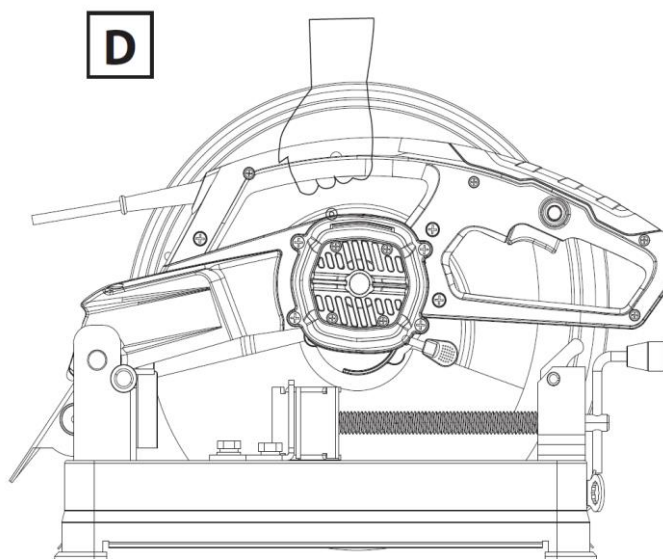
Пред транспортирањето на електричниот алат, извлекете го приклучокот (4) од приклучницата.

Обезбедување на електричниот алат

- Кога го транспортирате уредот на различни работни локации, спуштете ја главата за сечење и обезбедете ја со блокирачката брава (5).

Ослободување на електричниот алат

- Спуштете ја главата за сечење и повлечете ја блокирачката брава (5). Потоа полека подигнете ја главата за сечење додека не ја постигне горната позиција.



Вадење и ставање на дискот за сечење**Опасност од повредување!**

Секогаш извлекете го приклучокот од приклучницата пред замената на дисковите за сечење или пред да извршите било какво подесување на уредот.

1. Свртете го заштитниот капак (15) во правец на стрелките на часовникот за да го отворите.
2. Разлабавете ја бравата (25) и свртете го стегачот на капакот (26) во правец на стрелките на часовникот.
3. Разлабавете ја завртката со шестострана глава (21) во средината на дискот за сечење (14) вртејќи го во правец спротивен на стрелките на часовникот – со клуч (10).
4. Извадете ги завртката со шестострана глава (21), одстојникот (20) и надворешната прирабница (19) од вратилото (17).
5. Внимателно монтирајте го дискот за сечење (14) на вратилото (17) и затегнете го со надворешната прирабница (19) одстојникот (20) и завртката со шестострана глава (21) како што покажува сликата В. Обезбедете завртката со шестострана глава (21) да биде цврсто затегната.
6. Свртете го стегачот на капакот (26) во правец спротивен на стрелките на часовникот и спојте го со бравата (25) и заклучете ја бравата (28) така да стегачот на капакот (26) биде цврсто затегнат.
7. Спуштете го заштитниот капак (15).

Подесување на граничникот за длабочина

Овој електричен алат поседува завртка за граничникот на длабочината (6) за да спречи дискот за сечење (14) да ја допре базната плоча во текот на сечењето. Завртката за граничникот на длабочина (6) мора да биде подесена кога дискот за сечење (14) ќе се истроши или откако ќе се замени.

1. За да го подигнете дискот за сечење (14), разлабавете ја навртката на завртката за граничникот на длабочината (6) и свртете ја во правец спротивен на стрелките на часовникот.

2. За да го спуштите дискот за сечење (14), свртете ја завртката за граничникот на длабочината (6) во правец на стрелките на часовникот. За да го задржите подесувањето, затегнете ја навртката на завртката за граничникот на длабочината (6).

Подесување на граничникот на менгемето

Овој електричен алат ви овозможува да сечете – со помош на аголно сечење кое може да биде подесено во опсег од 0° до 45°. Најчесто користените вредности на подесување 0°, 15°, 30° и 45° означени се на граничникот на менгемето.

За да се подеси граничникот на менгемето, разлабавете ги двете завртки на граничникот на менгемето (22) со доставениот клуч за шестоаголните завртки. Подесете ја посакуваната вредност и затегнете ги завртките (22).

Стегање на работното парче

Работното парче мора да биде цврсто стегнато во текот на целиот процес на работа за да ја осигурате Вашата безбедност (видете ја сликата C).

1. Првин поставете го работното парче до граничникот на менгемето (7).
2. Користете ја рачката (11) за да му овозможите на вретеното на менгемето (13) да се поместува во правец на работното парче додека не се допрат.
3. Кога ќе се случи ова, флексибилниот крај на вретеното на менгемето (23) ќе се подеси на одбраниот агол за работа и така ќе го држи работното парче цврсто затегнато.
4. За да го ослободите работното парче – свртете ја рачката за брзо отпуштање (12) и повлечете го вретеното на менгемето (13) назад – за да го разлабавите работното парче.

Максимални димензии на работното парче (mm)

Цевка:	00x00xØ130 mm
Квадрат:	00x00x115x115 mm
Аголно железо:	00x00x135x135 mm

Вклучување и исклучување (on/off)

Вашиот електричен алат може да се вклучи (on) и исклучи (off) со притискање на On/Off прекинувачот (1).

Сечење на работното парче

- Цврсто стегнете го работното парче
- Вклучете го електричниот алат
- Полека поместувајте ја главата за сечење надолу
- Сечете низ работното парче
- Применете само нежен притисок
- По сечењето, внимателно вратете ја главата за сечење во нејзината горна оригинална позиција
- Исклучете го електричниот алат со едноставно притискање на прекинувачот (1).
- Почекајте дискот за сечење (14) целосно да се исклучи и да запре

**Опасност од повреда!**

Поради триењето, дискот за сечење (14) може да се вжешти во текот на работата. Почекајте малку дискот за сечење (14) да се излади.

НЕГА И ОДРЖУВАЊЕ

За да се избегне несреќен случај, секогаш извлечете го приклучокот од приклучницата пред чистењето или одржувањето на електричниот алат.

- Редовно чистете го електричниот алат, најдобро после секоја употреба. Чистењето со компримиран сув воздух е најефикасен начин, но за време на чистењето – морате да користите заштита за очи.
- Доколку не е возможно суво чистење, електричниот алат исчистете го со влажна крпа. Не користете средства за чистење, ниту пак растворувачи. Тие може да ги оштетат пластичните делови на електричниот алат.
- Отворите за воздух треба да се одржуваат чисти од страни тела како што е металната прашина. За да се отстрани металната прашина, продувајте ги отворите за воздух. Никогаш не обидувајте се да ги исчистите отворите за воздух со ставање на остри предмети низ отворите!
- Заштитниот капак (15) секогаш мора да биде во состојба слободно да се движи. Затоа, секогаш одржувајте ја зоната околу заштитниот капак (15) во чиста состојба.
- Обезбедете во текот на чистењето, никаква вода да не навлезе во внатрешноста на уредот.

Складирање

Ставете го уредот за сечење на метал во соодветниот простор за складирање, каде што не може да ги повреди луѓето и каде што ќе биде на место достапно за неовластени лица или деца.

Делови што може да се заменат

- Диск за сечење (14).

ЗАШТИТА НА ОКОЛИНАТА И ФРЛАЊЕ НА ОТПАДОТ



ВНИМАНИЕ! Овој производ означен е со симбол кој се однесува на отстранување на електричниот и електронскиот отпад. Тоа значи дека овој производ не треба да се отстранува со отпадот од домаќинството, тој треба да се врати во собирниот систем кој е во согласност со европската WEEE Директива. Контактирајте ја Вашата локална самоуправа – за да добиете совет во врска со рециклирањето. На тој начин отпадот ќе биде рециклиран или расклопен со цел намалување на оштетувањето на животната средина. Електричната и електронската опрема би можеле да бидат опасни по животната средина и по човечкото здравје, затоа што содржат опасни супстанции.

ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЈА

Проблем	Возможна причина	Решение
Моторот не работи	Електричната енергија не доаѓа до уредот.	Проверете ги електричните спојки и мрежата.
	Моторот е преоптеретен или прегреан	Дозволете му на уредот да работи 2 минути на празен од за да се излади
Вибрациите се прејаци	Завртките или некои делови на уредот се разлабавени	Затегнете ги сите завртки
	Уредот за сечење не е правилно монтиран	Проверете го и правилно монтирајте го уредот за сечење
	Работното парче не е правилно стегнато	Осигурете го работното парче

ТЕХНИЧКИ КАРАКТЕРИСТИКИ

Пила за метал

Модел

VLN 1308

Напон

230 V ~ 50 Hz

Влезна сила

2000 W

Број на вртежи на празен од

3800 в/мин

Димензии на дискот

355 x 3,2 x 25,4 mm

Заштитна класа



Максимална длабочина на режење

130 mm

Минимална димензија на работниот предмет

во 90°: Ø 5 mm / 5x5 mm

во 45°: Ø 10 mm / 10x10 mm

Максимална димензија на работниот предмет

во 90°: Ø 130 mm / 130x130 mm

во 45°: Ø115 mm / 90x90 mm

Тежина

16,2 Kg

Бучава

$L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$, $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$

$L_{wA} = 109 \text{ dB(A)}$, $K_{wA} = 3 \text{ dB(A)}$

Вибрации

$a_h = 3,1 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Го задржуваме правото за измени на техничките карактеристики, правото на можните типографски грешки, без претходна напомена. Фотографиите на производот може да се разликуваат од реалниот изглед на уредот.

Изјава за сообразност

Според Директивата 2006/42/ЕС за безбедност на машини, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Опис на машината:

Пила за метал Villager VLN 1204

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/ЕС за безбедност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
EN 62841-2015
EN 62841-3-10:2015

Одговорно лице овластено за составување на техничката документација:
Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000
Љубљана

Место / дата: Љубљана, 28.09.2018. Лице овластено да состави изјава во име на производителот

Звонко Гаврилов

Villager®

Villager D.O.O.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051180

Fax: +386 82 051181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

